

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 18 marzo 2014

Aoste, le 18 mars 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 660 a pag. 663

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti regionali ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 664  
Atti degli Assessori regionali ..... 665  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ..... 682  
Avvisi e comunicati ..... 693  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 693

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... —  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 660 à la page 663

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 664  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 665  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..... 681  
Avis et communiqués ..... 693  
Actes émanant des autres administrations ..... 693

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... —  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 24 febbraio 2014, n. 48

Arrêté n° 48 du 24 février 2014,

Individuazione della Struttura dirigenziale incaricata di attuare l'intervento di edilizia scolastica finanziato con il decreto del ministro dell'istruzione, dell'università e della ricerca n. 906 del 5 novembre 2013.

portant désignation de la structure de direction qui devra réaliser le projet d'entretien d'un bâtiment scolaire financé par le décret du ministre de l'éducation, de l'université et de la recherche n° 906 du 5 novembre 2013.

pag. 664

page 664

#### ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

#### ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

##### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

##### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

#### ERRATA CORRIGE

#### ERRATA

Decreto 15 gennaio 2014, n. 1.  
Approvazione calendario ittico per l'anno 2014. (Pubblicato nel Bollettino ufficiale n. 5 del 5 febbraio 2014).

Arrêté n° 1 du 15 janvier 2014,  
portant calendrier de la pêche 2014. (Publiée au B.O. n° 5 du 5 février 2014).

pag. 665

page 665

#### DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

#### DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

##### GIUNTA REGIONALE

##### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 17 gennaio 2014, n. 35.

Délibération n° 35 du 17 janvier 2014,

Autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta all'esercizio di un'attività sanitaria per i servizi trasfusionali e le unità di raccolta sangue ed emocomponenti, nella struttura sita in Comune di AOSTA e nelle relative articolazioni organizzative site nei Comuni di DONNAS e VÈRRES, ai sensi delle deliberazioni della Giunta regionale n. 1295 in data 3 giugno 2011 e n. 1362 in data 23 agosto 2013.

autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à exercer une activité sanitaire dans la structure située à AOSTE et dans les unités organisationnelles y afférentes situées à DONNAS et à VÈRRES qui accueillent les services de transfusion et les unités de collecte de sang et de composants sanguins, aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 1295 du 3 juin 2011 et n° 1362 du 23 août 2013.

pag. 681

page 681

Deliberazione 7 febbraio 2014, n. 123.

Délibération n° 123 du 7 février 2014,

Approvazione dei criteri di programmazione delle verifiche di vigilanza presso le strutture sanitarie, socio-sanita-

portant approbation des critères de planification des contrôles dans les structures sanitaires, socio-sanitaires,

rie, socio-assistenziali e socio-educative site sul territorio regionale, ai fini del mantenimento dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività e del relativo accreditamento, ai sensi delle DGR 52/2010, 2541/2012 e 1362/2013.

pag. 684

**Deliberazione 14 febbraio 2014, n. 147.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

pag. 685

**Deliberazione 14 febbraio 2014, n. 148**

Sdemanializzazione di un reliquato stradale e approvazione della cessione a titolo gratuito dello stesso al comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi della L.R. n. 68/94.

pag. 688

**Deliberazione 21 febbraio 2014, n. 170.**

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 689

**Deliberazione 21 febbraio 2014, n.186.**

Approvazione delle caratteristiche del vivaio giovanile previsto all'art. 4 comma 5 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3 "Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport", ad integrazione di quanto definito a mezzo della dgr 709/2013 – allegati "B" e "C".

pag. 692

**Deliberazione 21 febbraio 2014, n. 187.**

Approvazione, ai sensi dell'art. 6 della l.r. 29/06/2007, n. 16, dello schema del protocollo d'intesa tra la Regione Valle d'Aosta e l'Istituto per il Credito Sportivo per la concessione di mutui finalizzati alla realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive di notevole interesse regionale.

pag. 692

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

pag. 693

socio-éducatives et d'assistance sociale situées en Vallée d'Aoste, aux fins du maintien de l'autorisation d'exercer les activités y afférentes et de l'accréditation, aux termes des délibérations du Gouvernement régional nos 52/2010, 2541/2012 et 1362/2013.

page 684

**Délibération n° 147 du 14 février 2014,**

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 685

**Délibération n° 148 du 14 février 2014,**

portant désaffectation d'un vestige de route et approbation de sa cession à titre gratuit à la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, aux termes de la LR n° 68/1994.

page 688

**Délibération n° 170 du 21 février 2014,**

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 689

**Délibération n° 186 du 21 février 2014,**

portant approbation des caractéristiques des secteurs Jeunes des sociétés et associations sportives, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> avril 2004 (Nouvelle réglementation des mesures de promotion des sports) et à titre de complément des annexes B et C de la délibération du Gouvernement régional n° 709 du 26 avril 2013.

page 692

**Délibération n° 187 du 21 février 2014,**

portant approbation, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 29 juin 2007, de l'ébauche de protocole d'entente entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Istituto per il Credito Sportivo en vue de l'octroi de prêts pour la réalisation d'infrastructures récréatives et sportives revêtant un intérêt régional remarquable.

page 692

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITES PRODUCTIVES, DE L'ENERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.

page 693

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di QUART. Deliberazione 4 febbraio 2013, n. 4.**

**Approvazione di variante non sostanziale n. 26/1 al PRGC vigente ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/98, relativa ad alcune modifiche delle norme tecniche di attuazione.** pag. 693

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Decreto 30 dicembre 2013, n. 1.**

**Acquisizione al patrimonio indisponibile comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 42bis del d.p.r. 327/2001 e s.m.i. "Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico" interessati dalle opere di captazione della sorgente Feleumaz e realizzazione della condotta di adduzione alla rete dell'acquedotto comunale.**

pag. 694

**Comune di SAINT-DENIS. Attestazione del Segretario comunale.**

**Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C.**

pag. 696

**Comunità Montana Walser - Alta Valle Del Lys. Decreto 24 febbraio 2014, n. 1.**

**Esproprio e asservimento integrativo al decreto n. 6/2007 per l'acquisizione dei terreni utilizzati per i lavori di adeguamento dell'approvvigionamento idrico dell'acquedotto comunale, nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.** pag. 697

**Comunità Montana Walser - Alta Valle Del Lys. Decreto 24 febbraio 2014, n. 2.**

**Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati per i lavori di realizzazione della strada comunale di accesso e di un parcheggio nella frazione Praz, nel Comune di ISSIME.** pag. 699

**Azienda U.S.L. Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 24 febbraio 2014, n. 212.**

**Approvazione, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'ACN reso esecutivo con intesa n. 95/CSR del 29 luglio 2009 e s.m.i., della graduatoria definitiva di psicologia a valere per l'anno 2014.**

pag. 701

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de QUART. Délibération n° 4 du 4 février 2013,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 26/1 relative à la modification des normes techniques d'application, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.** page 693

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Acte n° 1 du 30 décembre 2013,**

**portant incorporation dans le domaine privé inaliénable de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES des biens immeubles nécessaires à la réalisation des ouvrages de captation des eaux de la source Feleunaz et à la pose de la conduite d'alimentation du réseau communal de distribution d'eau, aux termes de l'art. 42 bis (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.** page 694

**Commune de SAINT-DENIS. Attestation du secrétaire communal,**

**Approbation d'une variante substantielle du PRGC.**

page 696

**Communauté de montagne Walser - Haute Vallée du Lys. Acte n° 1 du 24 février 2014,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'adaptation de l'alimentation du réseau communal de distribution d'eau, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN et constitution d'une servitude, à titre de complément de l'acte n° 6/2007.** page 697

**Communauté de montagne Walser - Haute Vallée du Lys. Acte n° 2 du 24 février 2014,**

**portant expropriation des terrains occupés pour les travaux de réalisation de la route communale et de l'aire de stationnement de Praz, dans la commune d'ISSIME.** page 699

**Agence U.S.L. Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 212 du 24 février 2014,**

**portant approbation du classement définitif 2014 des psychologues, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte n° 95/CSR du 29 juillet 2009 modifié et complété.**

page 701

**Deliberazione del Direttore generale 24 febbraio 2014, n. 213.**

**Approvazione, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'accordo collettivo nazionale reso esecutivo con intesa n. 95/CSR del 29 luglio 2009 e s.m.i., della graduatoria definitiva di medicina veterinaria a valere per l'anno 2014.**

pag. 706

**Délibération du directeur général no 213 du 24 février 2014,**

**portant approbation du classement définitif 2014 des vétérinaires, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte no 95/CSR du 29 juillet 2009 modifié et complété.**

page 706

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 24 febbraio 2014, n. 48**

**Individuazione della Struttura dirigenziale incaricata di attuare l'intervento di edilizia scolastica finanziato con il decreto del ministro dell'istruzione, dell'università e della ricerca n. 906 del 5 novembre 2013.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di attribuire alla Struttura manutenzione stabili dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, in raccordo con la Struttura pianificazione e osservatorio edilizia scolastica dell'Assessorato istruzione e cultura, per quanto di sua diretta competenza, l'attuazione, attraverso l'assunzione di tutti i necessari provvedimenti tecnico-amministrativi, l'intervento di manutenzione straordinaria, sostituzione serramenti esterni e opere di finitura varia dell'edificio scolastico, destinato a nuova sede distaccata, nel Comune di VERRÈS, dell'Istituzione scolastica di Istruzione Liceale e Tecnica "Binel-Viglino" di PONT-SAINT-MARTIN, finanziato con il Decreto del Ministro dell'istruzione, dell'università e della ricerca n. 906 del 5 novembre 2013;
2. la struttura incaricata di cui al punto 1 è autorizzata a derogare, nel rispetto dei principi generali dell'ordinamento giuridico e dei vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario, alle disposizioni elencate all'art. 1 comma 2 del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 22 gennaio 2014;
3. la Struttura pianificazione e osservatorio edilizia scolastica è incaricata di ogni altro aspetto attuativo ed esecutivo del presente decreto, da portare a conoscenza di tutti i soggetti direttamente interessati, ivi compresi l'Assessore all'istruzione e cultura, l'Assessore alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, il Sovrintendente agli studi, il Coordinatore del dipartimento infrastrutture, viabilità e edilizia residenziale pub-

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 48 du 24 février 2014,**

**portant désignation de la structure de direction qui devra réaliser le projet d'entretien d'un bâtiment scolaire financé par le décret du ministre de l'éducation, de l'université et de la recherche n° 906 du 5 novembre 2013.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. La structure «Entretien des immeubles» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargée – avec la collaboration de la structure «Planification et observatoire des bâtiments scolaires» de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, en ce qui concerne cette dernière – de prendre tous les actes techniques et administratifs qui s'avèrent nécessaires pour mettre en œuvre le projet d'entretien extraordinaire, de remplacement des menuiseries extérieures et de finition du bâtiment scolaire situé à VERRÈS et destiné à accueillir une nouvelle section détachée du Lycée général et technique «Binel-Viglino» de PONT-SAINT-MARTIN, projet financé par le décret du ministre de l'éducation, de l'université et de la recherche n° 906 du 5 novembre 2013 ;
2. La structure chargée au sens du point 1 est autorisée à déroger aux dispositions du deuxième alinéa de l'art. 1er du décret du président du Conseil des ministres du 22 janvier 2014, tout en respectant les principes généraux de l'ordre juridique et les restrictions découlant du droit communautaire ;
3. La structure «Planification et observatoire des bâtiments scolaires» est chargée de tout autre aspect lié à l'application et à l'exécution du présent arrêté, qui doit être notifié à tous les acteurs directement concernés, y compris l'assesseur à l'éducation et à la culture, l'assesseur aux ouvrages publics, à la protection des sols et au logement public, la surintendante aux écoles, le coordinateur du Département des infrastructures, de la voirie et du loge-

blica, il Dirigente della Struttura manutenzione stabili;

4. il presente decreto viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 24 febbraio 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

#### ERRATA CORRIGE

**Decreto 15 gennaio 2014, n. 1.  
Approvazione calendario ittico per l'anno 2014. (Pubblicato nel Bollettino ufficiale n. 5 del 5 febbraio 2014).**

Per errore materiale si rende necessario ripubblicare il testo del decreto sopraccitato, comprensivo di allegato, ferma restando l'entrata in vigore ed ogni altro effetto a seguito della pubblicazione su B.U. n. 5/2014.

L'ASSESSORE  
ALL'AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

E' approvato il calendario ittico per l'anno 2014, allegato al presente decreto, di cui fa parte integrante;

Art. 2

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e legale - Servizio legislativo e osservatorio per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 15 gennaio 2014.

L'Assessore  
Renzo TESTOLIN

ment public et le dirigeant de la structure «Entretien des immeubles»;

4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 février 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

#### ERRATA

**Arrêté n° 1 du 15 janvier 2014,  
portant calendrier de la pêche 2014. (Publiée au B.O. n° 5 du 5 février 2014).**

En raison d'une erreur typographique il y a lieu de publier à nouveau le texte de l'arrêté susmentionnée, avec son annexe, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de l'arrêté en question au B.O. n° 5/2014.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le calendrier de la pêche 2014 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante du présent arrêté.

Art. 2

Le présent arrêté est transmis en copie à la structure «Affaires législatives» du Département législatif et légal aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 15 janvier 2014.

L'assesseur,  
Renzo TESTOLIN

CALENDARIO ITTICO ANNO 2014	CALENDRIER DE LA PÊCHE 2014
DISPOSIZIONI GENERALI	DISPOSITIONS GÉNÉRALES
Qualifiche art. 1	Qualité art. 1 <sup>er</sup>
DOCUMENTI NECESSARI PER L'ESERCIZIO DELLA PESCA	PIÈCES REQUISES POUR L'EXERCICE DE LA PÊCHE
Tipologia art. 2	Types de pièces requises art. 2
Permessi di pesca art. 3	Permis de pêche art. 3
Costi art. 4	Tarifs art. 4
PERIODI DI PESCA	PÉRIODES DE PÊCHE
Periodo consentito art. 5	Périodes autorisées art. 5
Giorni consentiti art. 6	Jours autorisés art. 6
Orario consentito art. 7	Créneaux horaires autorisés art. 7
Giornate di pesca art. 8	Journées de pêche art. 8
METODI DI PESCA	TECHNIQUES DE PÊCHE
Pesca tradizionale art. 9	Pêche traditionnelle art. 9
Pesca "a mosca" art. 10	Pêche à la mouche art. 10
Pesca no kill art. 11	Pêche sans tuer art. 11
Attrezzi ed esche vietati art. 12	Matériel et appâts interdits art. 12
CATTURE	CAPTURES
Misure minime art. 13	Taille minimale des poissons art. 13
Quantitativi art. 14	Nombre de captures autorisées art. 14
Annotazioni art. 15	Formalités art. 15
Vigilanza art. 16	Surveillance art. 16
REGIMI PARTICOLARI DI PESCA	RÉGIMES DE PÊCHE PARTICULIERS
Bandite art. 17	Zones d'interdiction art. 17
Divieti di pesca art. 18	Autres zones d'interdiction art. 18
Riserve private art. 19	Réserves privées art. 19
Riserve gestite dal consorzio regionale pesca art. 20	Réserves gérées par le Consortium art. 20
Tratti "no kill" art. 21	Parcours sans tuer art. 21
Campo gara art. 22	Site de concours art. 22
DIVIETI E SANZIONI	INTERDICTIONS ET SANCTIONS
Vendita del pesce art. 23	Vente du poisson art. 23
Sistemi di pesca art. 24	Procédés de pêche art. 24
Abbandono rifiuti art. 25	Abandon de déchets art. 25
Sanzioni art. 26	Sanctions art. 26
NORME FINALI	DISPOSITION FINALE
Accettazione norme art. 27	Acceptation art. 27

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1  
*Qualifiche*

Ai pescatori residenti nella regione in possesso del permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio ordinario del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta.

Ai pescatori non residenti nella regione in possesso del

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
*Qualité*

Les pêcheurs titulaires du permis annuel et résidant en Vallée d'Aoste ont la qualité de membre ordinaire du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste.

Les pêcheurs titulaires du permis annuel mais ne résidant



permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio aggregato.

La qualifica di socio aggregato è parimenti riconosciuta a tutti i pescatori senza permesso annuale, residenti e non, purché in possesso dei seguenti permessi: quindicinale acque libere, giornaliero acque libere, giornaliero riserve.

DOCUMENTI NECESSARI  
PER L'ESERCIZIO DELLA PESCA

Art. 2  
*Tipologia*

Per la pesca nelle acque della Valle d'Aosta sono necessari:

1. la licenza di pesca in corso di validità (L.r. 12/2010);
  - a. tipo "B" per pescatori residenti sul Territorio Italiano (rilasciata dalla propria Provincia di residenza);
  - b. tipo "D" (validità tre mesi) per pescatori residenti all'Estero;
2. uno dei permessi di cui all'art. 3 regolarmente validati ai sensi dell'art. 15.

I permessi annuali potranno essere rilasciati fino al 20 giugno compreso, presso le Sezioni Pescatori e fino al 23 agosto compreso presso l'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca.

I permessi di pesca di cui all'art. 3 non verranno rilasciati a coloro che, in seguito ad una violazione alle disposizioni del calendario ittico, non abbiano provveduto al pagamento della relativa sanzione amministrativa e/o abbiano ancora in corso un provvedimento di sospensione.

I minori di anni 15 possono pescare, purché muniti di un documento di identità, anche se sprovvisti di licenza o permesso, se accompagnati da un pescatore maggiorenne con i prescritti documenti per la pesca.

In tal caso il pescatore e il minore potranno complessivamente usare una sola canna e rimanere nei limiti di una sola quota, rispettando sotto la responsabilità del pescatore munito dei prescritti documenti, tutte le norme previste dal presente calendario ittico.

Art. 3  
*Permessi di pesca*

1. Acque libere
  - a. Permesso annuale acque libere, per residenti in Valle d'Aosta;

pas en Vallée d'Aoste ont la qualité de membre associé du Consortium.

La qualité de membre associé est également reconnue aux pêcheurs non titulaires du permis annuel, qu'ils résident ou non en Vallée d'Aoste, à condition qu'ils possèdent l'un des permis suivants: quinzaine Eaux libres, journalier Eaux libres, journalier Réserves.

PIÈCES REQUISES  
POUR L'EXERCICE DE LA PÊCHE

Art. 2  
*Types de pièces requises*

La pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste est subordonnée à la possession des pièces suivantes:

1. Licence de pêche en cours de validité au sens de la LR n° 12/2010:
  - a. du type B, pour les pêcheurs résidant en Italie, délivrée par la Province de résidence;
  - b. du type D, pour les pêcheurs résidant à l'étranger, valable trois mois;
2. L'un des permis de pêche visé à l'art. 3, validé au sens de l'art. 15.

Les permis annuels sont délivrés par les sections des pêcheurs jusqu'au 20 juin inclus et par le secrétariat du Consortium jusqu'au 23 août inclus.

Les permis visés à l'art. 3 ne sont pas délivrés aux personnes qui ont violé les dispositions du calendrier de la pêche, ne se sont pas acquittées de la sanction administrative y afférente et/ou font encore l'objet d'une suspension.

Les enfants de moins de quinze ans munis d'une pièce d'identité et accompagnés d'un pêcheur majeur justifiant des pièces requises sont autorisés à pêcher même s'ils sont dépourvus de licence ou de permis.

En cette occurrence, le pêcheur et le mineur doivent utiliser une seule canne à pêche et ont droit à un seul quota individuel, le pêcheur étant seul responsable du respect des dispositions du présent calendrier.

Art. 3  
*Permis de pêche*

1. Eaux libres:
  - a. Permis annuel Eaux libres, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste;

- b. Permesso annuale acque libere solo no Kill, per residenti in Valle d'Aosta;
  - c. Permesso annuale acque libere, per non residenti in Valle d'Aosta;
  - d. Permesso annuale acque libere solo no Kill, per non residenti in Valle d'Aosta;
  - e. Permesso quindicinale acque libere;
  - f. Permesso giornaliero acque libere solo cattura;
  - g. Permesso giornaliero acque libere solo no-kill;
2. Riserve gestite dal consorzio regionale pesca
- a. Permesso giornaliero riserve a cattura, per possessori di permesso annuale del Consorzio;
  - b. Permesso giornaliero riserve a cattura, per non possessori di permesso annuale del Consorzio;
  - c. Permesso giornaliero riserve no-kill;
  - d. Permesso giornaliero riserve speciali, per possessori di permesso annuale del Consorzio;
  - e. Permesso giornaliero riserve speciali, per non possessori di permesso annuale del Consorzio.
3. Riserve a gestione privata

Per pescare nei tratti a gestione privata occorre essere muniti di licenza di pesca (art. 2) e dell'autorizzazione o dei permessi rilasciati dai rispettivi gestori (art. 19).

Art. 4  
*Costi*

Modalità di rilascio e costi dei permessi vengono stabiliti dal Consiglio di Amministrazione del Consorzio regionale pesca con propria deliberazione e potranno subire variazioni in corso d'anno.

Nei tratti a gestione privata modalità di rilascio dei permessi e costi sono stabiliti dai singoli gestori, con apposita regolamentazione.

PERIODI DI PESCA

Art. 5  
*Periodo consentito*

La pesca nelle acque della Valle d'Aosta è consentita:

- b. Permis annuel Eaux libres sans tuer, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste;
  - c. Permis annuel Eaux libres, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste;
  - d. Permis annuel Eaux libres sans tuer, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste;
  - e. Permis quinzaine Eaux libres;
  - f. Permis journalier Eaux libres avec capture;
  - g. Permis journalier Eaux libres sans tuer;
2. Réserves gérées par le Consortium :
- a. Permis journalier Réserves avec capture, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel;
  - b. Permis journalier Réserves avec capture, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel;
  - c. Permis journalier Réserves sans tuer;
  - d. Permis journalier Réserves spéciales, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel;
  - e. Permis journalier Réserves spéciales, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel;
3. Réserves privées :

Licence de pêche visée à l'art. 2 et autorisation ou permis délivré par les concessionnaires des réserves visées à l'art. 19.

Art. 4  
*Tarifs*

Les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents sont fixés par délibération du Conseil d'administration du Consortium et peuvent subir des modifications en cours d'année.

Pour ce qui est des réserves privées, les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents font l'objet d'une réglementation ad hoc adoptée par chaque gestionnaire.

PÉRIODES DE PÊCHE

Art. 5  
*Périodes autorisées*

La pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste est autorisée comme suit.

1. Acque libere

a. Corsi d'acqua

Dall'ultima domenica di marzo alla 3<sup>a</sup> domenica di ottobre.

b. Laghi e bacini artificiali (compresi i 100 metri di corso d'acqua a monte e a valle degli stessi):

Dalla 3<sup>a</sup> domenica di giugno alla 3<sup>a</sup> domenica di ottobre.

Elenco bacini artificiali:

- Combal, - Comune di COURMAYEUR;
- Place Moulin (BIONAZ);
- By (OLLOMONT);
- Cignana (VALTOURNENCHE);
- Goillet (VALTOURNENCHE);
- Gabiet (GRESSONEY-LA-TRINITÉ).

La pesca ai ciprinidi (carpa, tinca, vairone) è vietata dal 1<sup>o</sup> giugno al 30 giugno compresi.

2. Riserve estive gestite dal consorzio regionale pesca

a. Dal 1<sup>o</sup> maggio alla 3<sup>a</sup> domenica ottobre

- Torrente Marmore - Lago Maen (VALTOURNENCHE);
- Torrente Evançon (BRUSSON);
- Torrente Ayasse (CHAMPORCHER);
- Torrente Urtier (COGNE);
- Dora di La Thuile (PRÉ-SAINT-DIDIER).

b. Dal 1<sup>o</sup> giugno al 30 settembre

- Torrente Lys (GRESSONEY-LA-TRINITÉ).

c. Dall'ultima domenica di giugno alla 3<sup>a</sup> domenica di ottobre

- Lago Verney (LA THUILE).

3. Riserve invernali gestite dal consorzio regionale pesca

a. Riserve No Kill

Dalla 4<sup>a</sup> domenica di ottobre all'ultima domenica

1. Eaux libres:

a. Cours d'eau:

du dernier dimanche de mars au troisième dimanche d'octobre;

b. Lacs et bassins artificiels (y compris les 100 premiers mètres en amont et en aval):

du troisième dimanche de juin au troisième dimanche d'octobre;

Liste des bassins artificiels:

- Combal (COURMAYEUR);
- Place Moulin (BIONAZ);
- By (OLLOMONT);
- Cignana (VALTOURNENCHE);
- Goillet (VALTOURNENCHE);
- Gabiet (GRESSONEY-LA-TRINITÉ).

La pêche aux cyprinidés (carpe, tanche, ablette) est interdite du 1<sup>er</sup> au 30 juin compris.

2. Réserves d'été gérées par le Consortium:

a. Du 1<sup>er</sup> mai au troisième dimanche d'octobre:

- Marmore - lac Maen (VALTOURNENCHE);
- Évançon (BRUSSON);
- Ayasse (CHAMPORCHER);
- Urtier (COGNE);
- Doire de La Thuile (PRÉ-SAINT-DIDIER);

b. Du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre:

- Lys (GRESSONEY-LA-TRINITÉ);

c. Du dernier dimanche de juin au troisième dimanche d'octobre:

- lac Verney (LA THUILE).

3. Réserves d'hiver gérées par le Consortium:

a. Réserves sans tuer:

du quatrième dimanche d'octobre au dernier di-

di gennaio dell'anno successivo

- Dora Baltea (CHARVENSOD/BRISSEGNE);
- Dora Baltea (LA SALLE).

b. Riserve a cattura

- Dora Baltea (Comune di MONTJOVET);
- Dora Baltea (Comuni di AOSTA/GRESSAN).

4. Riserve speciali gestite dal consorzio regionale pesca

Dal 1° aprile alla 3ª domenica di ottobre.

- Torrente Buthier (VALPELLINE).

5. Campi gara

Dalla 1° domenica di marzo alla 3ª domenica di ottobre.

- Dora Baltea (AOSTA/GRESSAN).

Nei corsi o specchi d'acqua destinati a riserva e campo gara gestiti dal Consorzio regionale pesca sussiste il divieto di pesca durante il restante periodo dell'anno, fatta eccezione per le riserve invernali con catture e no kill.

Art. 6  
*Giorni consentiti*

La pesca nei corsi e negli specchi d'acqua della Valle d'Aosta e nei tratti NO KILL, nei periodi previsti dall'art. 5, conformemente alle disposizioni dell'articolo 8, è autorizzata tutti i giorni della settimana tranne il martedì ed il venerdì.

La pesca è altresì autorizzata nelle festività nazionali infrasettimanali, anche qualora cadano di martedì o di venerdì.

Negli specchi d'acqua e nei bacini idroelettrici di Combal, Place Moulin, By, Cignana, Gabiet e Goillet non è consentita la pesca per più di due giorni consecutivi, anche se la stessa viene praticata in specchi differenti.

Nelle riserve gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito pescare tutti i giorni della settimana.

L'utilizzo del campo gara è consentito tutti i giorni della settimana, previa autorizzazione scritta del Consorzio regionale pesca, e secondo quanto stabilito dall'apposito regolamento interno del Consorzio regionale pesca.

Il Consorzio regionale pesca è autorizzato a vietare temporaneamente la pesca nelle zone in cui, per particolari si-

manche du mois de janvier de l'année suivante :

- Doire Baltée (CHARVENSOD/BRISSEGNE);
- Doire Baltée (LA SALLE);

b. Réserves avec capture :

- Doire Baltée (MONTJOVET);
- Doire Baltée (AOSTE/GRESSAN);

4. Réserve spéciale gérée par le Consortium :

du 1<sup>er</sup> avril au troisième dimanche d'octobre :

- Buthier (VALPELLINE);

5. Site de concours :

du premier dimanche de mars au troisième dimanche d'octobre :

- Doire Baltée (AOSTE/GRESSAN).

Pendant les périodes autres que celles indiquées ci-dessus, la pêche est interdite dans les cours ou les plans d'eau faisant partie d'une réserve ou d'un site de concours gérés par le Consortium, à l'exception des réserves d'hiver avec capture et sans tuer.

Art. 6  
*Jours autorisés*

Au cours des périodes visées à l'art. 5 et conformément aux dispositions de l'art. 8, la pêche dans les cours et les plans d'eau de la Vallée d'Aoste et dans les parcours sans tuer est autorisée tous les jours de la semaine, sauf le mardi et le vendredi.

La pêche est également autorisée les mardis et les vendredis lorsque ces derniers sont fériés.

La pêche dans les plans d'eau et dans les bassins hydroélectriques de Combal, de Place-Moulin, de By, de Cignana, de Gabiet et de Goillet est autorisée pendant deux jours consécutifs au maximum, même si elle n'est pas pratiquée dans le même plan d'eau ou bassin.

La pêche dans les réserves gérées par le Consortium est autorisée tous les jours de la semaine.

La pêche dans le site de concours peut être pratiquée tous les jours de la semaine, sur autorisation écrite du Consortium et suivant les dispositions du règlement intérieur de celui-ci.

Le Consortium a la faculté d'interdire temporairement la pêche dans les zones où la protection du patrimoine pisci-

tuazioni straordinarie, occorra assicurare la protezione del patrimonio ittico o la tutela dei pescatori, nonché durante le operazioni di recupero o di semina di pesci e in occasione di manifestazioni sportive nazionali ed internazionali.

I luoghi ove la pesca è temporaneamente sospesa sono indicati con apposita segnaletica apposta dagli agenti addetti alla vigilanza.

I recuperi e le semine di materiale ittico nelle acque pubbliche della Regione sono di esclusiva competenza del Consorzio regionale pesca, il quale autorizza e controlla, abitualmente e saltuariamente per i singoli casi, tali operazioni anche nelle riserve e nei bacini privati di pesca sportiva comunicanti con le acque pubbliche.

Art. 7  
*Orario consentito*

Nelle acque libere la pesca è consentita dal sorgere del sole al tramonto (vedi effemeridi).

Nelle riserve estive a cattura e speciali, gestite dal Consorzio regionale pesca, la pesca è consentita dalle ore 7.00 alle ore 20.00.

Nelle riserve invernali a cattura e no kill, gestite dal Consorzio regionale pesca, la pesca è consentita dalle ore 8.00 alle ore 17.00.

Art. 8  
*Giornate di pesca*

Il permesso annuale da diritto ad usufruire di n. 60 giornate di pesca nell'intera stagione, scelte a norma dell'articolo 6.

Il permesso quindicinale da diritto ad usufruire di n. 5 giornate di pesca da utilizzare entro il periodo di giorni 15, a partire dalla data del rilascio e scelte a norma dell'articolo 6.

I permessi giornalieri sono validi per la sola giornata.

METODI DI PESCA

Art. 9  
*Pesca tradizionale*

L'esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l'uso di una sola canna normale o da lancio.

La lenza può essere armata fino ad un massimo di due ami per la pesca con esche naturali, oppure con una sola esca artificiale (esclusa la pesca a mosca).

cole, la sécurité des pêcheurs ou une situation extraordinaire l'exige, pendant les opérations de capture des poissons et de repeuplement des cours d'eau ainsi que lors des manifestations sportives d'intérêt national ou international.

Les agents de surveillance mettent en place des panneaux indiquant les zones où la pêche est temporairement interdite.

Les captures piscicoles et le repeuplement des eaux du domaine public de la Vallée d'Aoste sont du ressort exclusif du Consortium. Par ailleurs, ce dernier pourvoit à autoriser les opérations en cause et à les contrôler, régulièrement ou de temps à autre, selon les cas, même dans les réserves et dans les bassins privés destinés à la pêche sportive qui communiquent avec les eaux du domaine public.

Art. 7  
*Créneaux horaires autorisés*

Dans les eaux libres, la pêche est autorisée du lever au coucher du soleil (éphéméride).

Dans les réserves spéciales et dans les réserves d'été avec capture gérées par le Consortium, la pêche est autorisée de 7 h à 20 h.

Dans les réserves d'hiver, sans tuer ou avec capture, gérées par le Consortium, la pêche est autorisée de 8 h à 17 h.

Art. 8  
*Journées de pêche*

Les pêcheurs titulaires d'un permis annuel ont droit à soixante journées de pêche au cours de chaque saison, qu'ils peuvent choisir au sens de l'art. 6.

Les titulaires d'un permis quinzaine ont droit à cinq journées de pêche qu'ils peuvent choisir au sens de l'art. 6 mais qu'ils doivent utiliser dans les quinze jours qui suivent la date de délivrance du permis.

Les permis journaliers sont valables uniquement pour la journée au titre de laquelle ils ont été délivrés.

TECHNIQUES DE PÊCHE

Art. 9  
*Pêche traditionnelle*

Une seule canne par pêcheur est autorisée, normale ou à lancer.

La ligne peut être équipée de deux hameçons pour la pêche avec appâts naturels, mais d'un seul hameçon pour la pêche avec appâts artificiels, exception faite pour la pêche à la mouche.

Art. 10  
*Pesca "a mosca"*

Per la pesca con la moschiera la lenza può essere armata fino ad un massimo di cinque mosche.

Per la pesca a mosca con tecnica "all'inglese" o "valesiana" la lenza può essere armata fino a un massimo di tre mosche.

Art. 11  
*Pesca no kill*

E' consentito praticare la pesca "NO KILL" in tutte le acque libere della Valle d'Aosta e nelle Riserve speciali, purché tale scelta venga indicata nell'apposito spazio previsto sul foglio giornaliero da compilare prima dell'inizio della pesca.

Tale opzione comporta l'obbligo della pesca NO KILL per l'intera giornata.

Tale scelta non può essere effettuata nelle riserve estive a cattura e nelle riserve invernali a cattura gestite dal Consorzio regionale pesca, dove sussiste l'obbligo di trattenere il pescato.

Per la pesca NO KILL è consentito l'uso di massimo tre mosche con ami senza ardiglione, oppure di cucchiaino munito di un solo amo senza ardiglione.

Art. 12  
*Attrezzi ed esche vietati*

E' vietato l'esercizio della pesca con l'ausilio di barche, natanti o di ogni altro mezzo di galleggiamento.

E' vietato usare come esca la larva della mosca carnaria, pesci e sangue, dei quali è vietata anche la detenzione sul luogo di pesca.

E' vietata altresì ogni forma di pasturazione.

CATTURE

Art. 13  
*Misure minime*

1. Acque libere

Non è consentito trattenere pesci di misura inferiore a:

- a. cm. 30 per la trota marmorata e ibrido, la carpa, e il luccio;
- b. cm. 22 per la trota fario, il salmerino e la tinca;
- c. cm. 20 per la trota iridea;

Art. 10  
*Pêche à la mouche*

Pour la pêche con la moschera, cinq mouches au maximum sont autorisées.

Pour la pêche all'inglese ou valesiana, trois mouches au maximum sont autorisées.

Art. 11  
*Pêche sans tuer*

La pêche sans tuer peut être pratiquée dans toutes les eaux libres de la Vallée d'Aoste et dans les réserves spéciales, à condition que ce choix soit indiqué dans la case prévue à cet effet sur le feuillet journalier du permis à remplir avant le début de la pêche.

Ce choix implique l'obligation de pêcher sans tuer pendant toute la journée.

La pêche sans tuer ne peut être pratiquée dans les réserves d'été et d'hiver avec capture gérées par le Consortium puisque dans ces réserves les poissons pêchés ne peuvent être remis à l'eau mais doivent être conservés.

Pour la pêche sans tuer, trois mouches au maximum sont autorisées, avec des hameçons sans barbillon, ou bien une cuillère, avec un hameçon sans barbillon.

Art. 12  
*Matériel et appâts interdits*

L'usage de barques, embarcations ou autres engins flottants est interdit.

Il est interdit d'utiliser comme appât ou de garder sur place des asticots, des poissons ou du sang.

Toute forme d'amorçage est interdite.

CAPTURES

Art. 13  
*Taille minimale des poissons*

1. Eaux libres :

Il est interdit de pêcher des poissons d'une taille inférieure à celles indiquées ci-après.

- a. 30 cm, pour la truite de torrent et ses hybrides, la carpe et le brochet;
- b. 22 cm, pour la truite fario, l'omble-chevalier et la tanche;
- c. 20 cm, pour la truite arc-en-ciel;

- d. cm. 5 per l'alborella, la scardola, il triotto, il vairone.
2. Riserve estive e invernali, a cattura
- a. cm. 25 per i salmonidi;
3. Riserve speciali
- a. cm. 33 per i salmonidi;

Non è prevista alcuna misura minima per il materiale ittico non appartenente alle specie sopra menzionate.

Le lunghezze minime totali dei pesci saranno misurate dall'apice del muso all'estremità della pinna caudale.

Se il pesce catturato risulta di misura inferiore alla minima consentita, deve essere rimesso in acqua, tagliando in ogni caso la lenza all'altezza della bocca se si tratta di esca naturale o ad essa assimilabile, oppure staccando con cura il pesce se si tratta di esca artificiale, con l'obbligo di bagnarsi prima le mani.

Il pesce catturato di misura consentita non può essere liberato e deve essere ucciso prima della slamatura, fatta eccezione per la pesca NO KILL (art. 11).

È sempre vietata la pesca di: temolo, anguilla, scazzone, gambero e anfibio.

Art. 14  
*Quantitativi*

Nelle acque libere il pescatore non può catturare nella stessa giornata più di 8 pesci, della medesima specie o di specie diverse appartenenti a quelle per cui la misura minima è fissata rispettivamente in cm. 30, 22 e 20.

Per la trota marmorata e ibrido è ammessa la cattura di quattro capi nella stessa giornata di pesca, cumulabili con le altre catture fino al raggiungimento della quota di cui al primo comma del presente articolo.

Per i pesci la cui misura minima è fissata in cm. 5, il quantitativo massimo consentito per ogni giornata di pesca è di grammi 300, cumulabile con la quota di 8 pesci di taglia superiore, qualora detta quota non sia ancora stata completata.

Per le specie ittiche per le quali non è fissata alcuna misura minima non vi è limite di cattura, né concorrono a determinare il completamento della quota giornaliera.

La quota è strettamente individuale e il pescatore non può superarla né contribuire comunque al completamento della quota di un altro pescatore, quindi non può cumulare i propri pesci con quelli pescati da altri, ma deve conservarli a

- d. 5 cm, pour l'ablette, le rotengle, la vandoise et le vairon.
2. Réserves d'été et d'hiver avec capture :
- a. 25 cm, pour les salmonidés.
3. Réserves spéciales :
- a. 33 cm, pour les salmonidés.

Pour ce qui est des espèces autres que celles mentionnées ci-dessus, aucune limite minimale de taille n'est prévue.

La taille minimale des poissons est mesurée du bout du museau à l'extrémité de la nageoire caudale.

Tout pêcheur se doit de rejeter à l'eau les poissons d'une taille inférieure au minimum autorisé, en se mouillant les mains auparavant et après avoir coupé la ligne à la hauteur du museau, en cas d'appâts naturels ou assimilables, ou décroché le poisson avec précaution, en cas d'appâts artificiels.

Les poissons de taille réglementaire ne peuvent être rejetés à l'eau mais doivent être tués avant d'être décrochés de l'hameçon, sauf en cas de pêche sans tuer au sens de l'art. 11.

La pêche à l'ombre, à l'anguille, au chabot, à l'écrevisse et aux amphibiens est toujours interdite.

Art. 14  
*Nombre de captures autorisées*

Dans les eaux libres, les pêcheurs ne peuvent prendre dans la même journée plus de huit poissons appartenant à une même espèce ou aux espèces dont la taille minimale autorisée aux fins de la capture est fixée à 30, 22 et 20 cm.

Pour ce qui est de la truite de torrent et de ses hybrides, le nombre d'exemplaires pouvant être pêchés au cours d'une journée est fixé à quatre et doit être pris en compte aux fins du respect du quota visé au premier alinéa.

Pour les poissons dont la taille minimale est fixée à 5 cm, le poids maximum autorisée au titre de chaque journée de pêche est de 300 g et doit être pris en compte aux fins du respect du quota visé au premier alinéa, au cas où celui-ci n'aurait pas encore été atteint.

Les poissons des espèces pour lesquelles aucune limite inférieure de taille n'est prévue peuvent être pêchés sans restrictions quantitatives et ne sont pas pris en compte aux fins du respect du quota visé au premier alinéa.

Le quota susdit est individuel et ne peut être dépassé. Les captures d'un pêcheur ne peuvent en aucun cas être cumulées avec celles d'un autre pêcheur et doivent être conservées dans un récipient personnel prévu à cet effet. Une fois atteint

parte in apposito contenitore personale, né può permanere in atteggiamento di pesca una volta completata la quota di n. 8 pesci le cui misure minime sono fissate in cm. 30 - 22 - 20.

Nelle riserve la quota massima di catture per permesso è indicata sugli stessi.

Nella stessa giornata è consentito usufruire fino ad un massimo di 2 permessi per la stessa riserva.

Art. 15  
*Annotazioni*

Prima dell'inizio della pesca ogni pescatore è obbligato a scrivere, progressivamente, sul foglio del proprio permesso (annuale, quindicinale, giornaliero, riserve gestite dal Consorzio regionale pesca, sia a cattura che no kill) con inchiostro indelebile, i dati richiesti e specificati. Non sono ammesse cancellazioni e abrasioni.

I permessi giornalieri per le riserve devono essere convalidati attraverso la compilazione dei dati richiesti, prima dell'inizio della pesca ed imbucando le relative matrici nelle apposite cassette.

Prima dell'inizio della pesca si dovrà inoltre indicare, negli appositi spazi, il nome del lago o del corso d'acqua in cui ci si accinge a pescare. Allo stesso modo dovranno venire indicati eventuali spostamenti in altri corsi o specchi d'acqua e le catture già effettuate.

I possessori dei permessi annuali devono conservare tutti i fogli del libretto personale, senza strapparli, e consegnarli, debitamente compilati, entro il 30 ottobre, alla Sezione di appartenenza oppure entro il 15 novembre all'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca.

I fogli giornalieri dei permessi di pesca sono muniti di bollini di autocontrollo per il numero delle catture consentite.

Dopo ogni cattura il pescatore deve staccare il relativo bollino di controllo prima di riprendere la pesca; il numero dei pesci deve corrispondere al numero di bollini staccati.

Il numero dei pesci che il pescatore non ha più con sé deve risultare dall'apposito quadratino.

Alla fine della giornata il numero delle catture deve essere trascritto nel quadratino relativo ed eventuali bollini rimasti sul foglio o sul permesso della giornata dovranno essere asportati.

Art. 16  
*Vigilanza*

Su tutte le acque pubbliche della Regione la vigilanza sulla pesca e l'accertamento delle infrazioni sono affidati al Corpo forestale della Valle d'Aosta, alle Guardie volontarie

le quota de huit poissons appartenant aux espèces pour lesquelles la taille minimale est fixée à 30, 22 et 20 cm, l'action de pêche doit cesser.

Pour les réserves, le nombre de captures autorisées est indiqué sur le permis y afférent.

Deux permis par jour au maximum peuvent être utilisés dans une même réserve.

Art. 15  
*Formalités*

Avant de commencer l'action de pêche, tout pêcheur doit consigner à l'encre indélébile les données requises sur son permis (annuel, quinzaine ou journalier Eaux libres ou journalier Réserves avec capture ou Réserves sans tuer). Les ratures et les grattages sont interdits.

Les permis journaliers Réserves doivent être dûment remplis avant le début de la pêche et les talons y afférents doivent être introduits dans les boîtes prévues à cet effet.

Tout pêcheur doit indiquer le nom du lac ou du cours d'eau où il entend pêcher, ses éventuels déplacements et les captures qu'il a effectuées dans les cases prévues à cet effet.

Les pêcheurs munis d'un permis annuel ne doivent pas détacher les feuillets de leur carnet personnel mais les conserver et les remettre, dûment remplis, à leur propre section au plus tard le 30 octobre ou au secrétariat du Consorzio au plus tard le 15 novembre.

Les feuillets journaliers des permis sont munis de tickets d'autocontrôle correspondant au nombre de captures autorisées.

Tout pêcheur doit détacher un ticket d'autocontrôle après chaque capture et avant de reprendre sa pêche: le nombre de poissons capturés doit correspondre au nombre de tickets détachés.

Le nombre de poissons dont le pêcheur n'est plus en possession doit être indiqué dans la case prévue à cet effet.

À la fin de la journée, le nombre de captures effectuées doit être inscrit dans la case prévue à cet effet et les tickets non utilisés doivent être détachés du feuillet du carnet personnel ou du permis.

Art. 16  
*Surveillance*

La surveillance de la pêche et la constatation des infractions dans les eaux du domaine public de la Région sont confiées aux agents Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux



del Consorzio regionale pesca, alle Guardie delle riserve e ad ogni altro agente della Forza Pubblica.

Ogni pescatore è tenuto, se richiesto, ad esibire al predetto personale di vigilanza la propria licenza e permesso, nonché a lasciare verificare il cestino, il sacco o qualsiasi altro oggetto atto a contenere pesci, compresi i mezzi di trasporto.

Ogni pescatore è altresì invitato ad esibire la propria licenza e permesso ad altro pescatore che, qualificandosi, ne faccia richiesta.

Fino a quando il pescatore è in possesso di pesci è tenuto a giustificare la cattura mediante i prescritti documenti.

#### REGIMI PARTICOLARI DI PESCA

##### Art. 17 Bandite

Sono in atto le seguenti bandite, in cui sussiste il divieto di pesca:

- a. Sorgive in località Tronchey e Lavachey, in Val Ferret, Comune di COURMAYEUR;
- b. Gruppo di fontane e ruscelli in località Plan d'Arly e il "Grand Ru", dalla località Breillon fino alla confluenza con il torrente Ruitor, Comune di LA THUILE;
- c. Gruppo di ruscelli in regione Marais, compresi tra il loro sbocco nel bacino ex Delta Cogne s.p.a. e le loro sorgenti a monte, Comuni di LA SALLE e MOR-GEX;
- d. Torrente Vertosan dalla sorgente alla confluenza con la Dora Baltea – Comune di AVISE;
- e. Sorgive a valle della centralina superiore di Planaval e a monte le sorgive sia a destra che a sinistra denominate "La Ressia" nel pianoro di Planaval, Comune di ARVIER;
- f. Ruscelli del Torrente Arcaò, dalla confluenza del torrente di Valgrisenche fino al Villaggio del Grand Haury – Comune di ARVIER
- g. Lago Pelaud ed i ruscelli a monte in Loc. Moulin, Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME;
- h. Torrente Urtier da 250 metri a monte del ponte in località Bouc a 100 metri a monte della confluenza con il torrente Bardonney, Comune di COGNE (ricerca scientifica);
- i. Torrente Grand'Eyvia dal ponte della strada comunale in frazione Moulin fino al ponte dell'autostrada, Comune di AYMAVILLES;

gardes volontaires du Consortium, aux gardes des réserves et aux autres agents de la force publique.

Tout pêcheur est tenu d'exhiber sa licence et son permis aux personnels de surveillance qui le lui demandent. Il doit, par ailleurs, autoriser ces derniers à contrôler ses panier, sac et autres conteneurs susceptibles de recevoir des poissons, ainsi que son éventuel moyen de transport.

Tout pêcheur est également tenu d'exhiber sa licence et son permis à un autre pêcheur qui le lui demande après s'être présenté.

Tant qu'un pêcheur a en sa possession des poissons, il est tenu d'en justifier la capture par les pièces requises.

#### RÉGIMES DE PÊCHE PARTICULIERS

##### Art. 17 Zones d'interdiction

La pêche est interdite dans les zones suivantes:

- a. Sources situées à Tronchey et à Lavachey, dans le Val Ferret – commune de COURMAYEUR;
- b. Fontaines et ruisseaux situés à Plan d'Arly et Grand Ru, depuis Breillon jusqu'au confluent avec le Ruitor – commune de LA THUILE;
- c. Ruisseaux du Marais: depuis leurs sources jusqu'au point où ils se jettent dans le bassin de l'ancienne Delta Cogne SpA – communes de LA SALLE et de MORGEX;
- d. Vertosan: depuis sa source jusqu'au confluent avec la Doire Baltée – commune d'AVISE;
- e. Sources situées en aval de la microcentrale supérieure de Planaval et en amont de celle-ci, du côté droit et du côté gauche, dénommées «La Ressia», dans la plaine de Planaval – commune d'ARVIER;
- f. Ruisseaux de l'Arcaò: depuis le confluent avec le Valgrisenche jusqu'au hameau du Grand-Haury – commune d'ARVIER;
- g. Lac Pelaud et ruisseaux en amont de Moulin – commune de RHÊMES-NOTRE-DAME;
- h. Urtier: depuis 250 m en amont du pont de Bouc jusqu'à 100 m en amont du confluent avec le Bardonney, du fait d'une recherche scientifique – commune de COGNE;
- i. Grand-Eyvia: depuis le pont de la route communale, à Moulin, jusqu'au pont de l'autoroute – commune d'AYMAVILLES;

- j. Lago Fallère – Comune di SARRE;
- k. Lago del Gran San Bernardo, tratto lacuale ricadente in territorio italiano, Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS;
- l. Dora Baltea “les Iles” da 100 metri a monte del ponte che collega l’abitato di QUART (loc. Villefranche) all’abitato di BRISSOGNE, Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL fino a 100 metri a valle del ponte pedonale dell’abitato di Saint Marcel fino a (ricerca scientifica);
- m. Laghetto Les Iles di Brissogne – la pesca è vietata nel laghetto Les Iles, nel comune di BRISSOGNE;
- n. Torrente Roesaz dalla località Fobe (ponte di legno) fino alla prima cascata a valle, Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- o. Torrente Ney o Rio di Tronc: dalla Loc. Brugia (dalla strada che attraversa il torrente) fino alla confluenza con il torrente Evançon, Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- p. Torrente Chasten: dalla Fraz. Ruvère (confluenza con il Torrente Evançon) fino alla prima strozzatura del Torrente Chasten, Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- q. Sorgive a monte del villaggio Pré fino alla confluenza con il torrente Prouves, Comune di ARNAD;
- r. Fontana Farkie, Comune di HÔNE;
- s. Roggia Gover in località Gressmatten, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;

Art. 18  
*Divieti di pesca*

1. Zone di interdizione

- a. Dora di Ferret, comune di COURMAYEUR, dalla confluenza della Dora di Ferret con il torrente Pra Moulin fino al ponte di Entrèves.
- b. Dora Baltea, Comune di ARVIER, dal ponte di Montverin al ponte di Mecosse.
- c. Bacino di Beauregard la pesca è vietata nel bacino di Beauregard, nel tratto compreso tra la confluenza con il torrente Grand’Alpe e 500 metri a valle del muro della diga, Comune di VALGRISENCHE.

2. Aree naturali

Istituite ai sensi della L.R. 30.07.1991, n. 30 "Norme per l'istituzione di aree naturali protette.

- j. Lac Fallère – commune de SARRE;
- k. Lac du Grand-Saint-Bernard, côté italien – commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS;
- l. Doire Baltée, Les Îles: depuis 100 m en amont du pont qui relie Villefranche de QUART à l’agglomération de Brissogne jusqu’à 100 m en aval du pont piétonnier de l’agglomération de SAINT-MARCEL, du fait d’une recherche scientifique – communes de NUS, QUART, BRISSOGNE et SAINT-MARCEL;
- m. Lac des Îles de Brissogne – commune de BRISSOGNE;
- n. Roesaz: depuis le pont de bois de Fobe jusqu’à la première cascade en aval – commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- o. Ney ou Rio di Tronc: depuis la route qui traverse le torrent à Brugia jusqu’au confluent avec l’Évançon – commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- p. Chasten: depuis le confluent avec l’Évançon, à Ruvère, jusqu’au premier étranglement – commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- q. Sources en amont de Pré, jusqu’au confluent avec le Prouves – commune d’ARNAD;
- r. Fontaine de Farkie – commune de HÔNE;
- s. Roggia Gover, à Gressmatten – commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Art. 18  
*Autres zones d’interdiction*

1. La pêche est interdite dans les zones suivantes:

- a. Doire de Ferret, depuis le confluent avec le Pra-Moulin jusqu’au pont d’Entrèves – commune de COURMAYEUR;
- b. Doire Baltée, depuis le pont de Montverin jusqu’au pont de Mecosse – commune d’ARVIER;
- c. Bassin de Beauregard, depuis le confluent avec le Grand-Alpe jusqu’à 500 m en aval du barrage – commune de VALGRISENCHE.

2. Espaces naturels:

Les espaces naturels ont été créés au sens de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d’espaces naturels protégés).

- a. Riserva naturale "Marais", Comuni di MORGEX e LA SALLE. L'esercizio della pesca è consentito solamente al di fuori della palinatura prevista dall'art. 3 del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 253 del 25 giugno 2008 concernente "Istituzione della Riserva naturale in loc. Marais dei Comuni di MORGEX e LA SALLE".
- b. Riserva naturale "Lago Lolair", Comune di ARVIER. La pesca è vietata su tutto il lago.
- c. Riserva naturale "Les Iles", Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL. Divieto di pesca su tutta l'area della riserva naturale.
- d. Acque ricadenti all'interno del Parco nazionale Gran Paradiso. Divieto di pesca su tutta l'area.
- e. Riserva naturale "lago Villa", Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. La pesca è vietata su tutto il lago.

Art. 19  
*Riserve private*

- a. Lago Gover, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- b. Torrente Lys nel tratto compreso tra lo sbarramento di Guillemore in Comune di ISSIME fino al ponte della strada statale in frazione Pont Trentaz del Comune di GABY;
- c. Lago Vargno - Comune di FONTAINEMORE;
- d. Torrente Chalamy dalla sorgente (Lago Leità) alla Foce (Dora Baltea) con esclusione dei laghi - Comune di CHAMPDEPRAZ;
- e. Lago di Lod, Comune di CHAMOIS
- f. Lago Layet, Comune di SAINT-MARCEL
- g. Dora della Val Ferret dal Ponte dell'Arnouva fino al Ponte Pélerin (compreso il tratto di risorgiva di Frebouze) - Comune di COURMAYEUR.

Costi, modalità di pesca, date di apertura e di chiusura sono stabiliti dal concessionario, nel rispetto della vigente normativa e degli accordi di concessione.

Art. 20  
*Riserve gestite dal consorzio regionale pesca*

1. Riserve estive a cattura
  - a. Torrente Lys dallo sbarramento idroelettrico di Lys Balma fino al ponte di Betta - Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;

- a. Réserve naturelle «Marais» – communes de Morgex et de LA SALLE. La pêche est autorisée uniquement à l'extérieur de la délimitation visée à l'art. 3 de l'arrêté du président de la Région n° 253 du 25 juin 2008 modifiant l'arrêté portant institution d'une réserve naturelle au lieu-dit Marais, dans les communes de MORGEX et de LA SALLE;
- b. Réserve naturelle «Lac Lolair» – commune d'ARVIER. La pêche est interdite dans tout le lac;
- c. Réserve naturelle «Les Îles» – communes de NUS, de QUART, de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL. La pêche est interdite dans toute la réserve;
- d. Eaux situées à l'intérieur du Parc national du Grand-Paradis. La pêche est interdite dans tout le parc;
- e. Réserve naturelle «Lac de Villa» – commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. La pêche est interdite dans tout le lac.

Art. 19  
*Réserves privées*

- a. Lac de Gover – commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- b. Lys : depuis le barrage de Guillemore, dans la commune d'ISSIME, jusqu'au pont de la route nationale, à Pont-Trentaz, dans la commune de GABY;
- c. Lac de Vargno – commune de FONTAINEMORE;
- d. Chalamy : depuis la source (Lac de Leità) jusqu'au confluent avec la Doire Baltée, exception faite des lacs – commune de CHAMPDEPRAZ;
- e. Lac de Lod – commune de CHAMOIS;
- f. Lac de Layet – commune de SAINT-MARCEL;
- g. Doire du Val Ferret : depuis le pont de l'Arnouva jusqu'au pont Pélerin, y compris le tronçon de la résurgence de Frebouze compris – commune de COURMAYEUR.

Les tarifs, les modalités de pêche et les dates d'ouverture et de clôture sont fixés par chaque concessionnaire, conformément à la législation en vigueur en la matière et aux dispositions des actes de concession.

Art. 20  
*Réserves gérées par le Consortium*

1. Réserves de pêche d'été avec capture :
  - a. Lys : depuis le barrage hydroélectrique de Lys-Balma jusqu'au pont de Betta - commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ;

- b. Torrente Ayasse dalla presa del canale irriguo del Torrente Mellier fino alle cascate a valle dell'ex centralina elettrica Brun - Comune di CHAMPORCHER;
- c. Torrente Evançon dallo sbarramento idroelettrico di Brusson (compreso il tratto di torrente Evançon) fino al ponte a monte della località Pian - Comune di BRUSSON;
- d. Torrente Marmore dallo sbarramento idroelettrico di Ussin (loc. Maen, compreso il tratto di torrente Marmore) fino al primo salto a monte del ponte Moulin - Comune di VALTOURNENCHE;
- e. Torrente Urtier dal piazzale in località Moulon al ponte di Lillaz - Comune di COGNE;
- f. Dora di La Thuile dalla confluenza della Dora di La Thuile con la Dora Baltea fino alle cascate dell'Orrido - Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER;
- g. Lago Verney (Piccolo San Bernardo) e suo emissario fino al ponte in cemento alla confluenza con il Torrente Breuil - Comune di LA THUILE.

## 2. Riserve invernali a cattura

- a. Dora Baltea dallo sbarramento idroelettrico a valle di Montjovet fino al viadotto autostradale denominato Oley, situato a valle dell'Hotel Nigra - Comune di MONTJOVET.
- b. Dora Baltea da 700 metri a valle della passerella che collega i Comuni di AOSTA (località cimitero) e GRESSAN (località Les Îles) fino a 700 metri a monte della stessa passerella - Comuni di AOSTA/GRESSAN.

## 3. Riserve invernali no kill

- a. Dora Baltea dal Ponte Suaz in Comune di CHARVENSOD fino al ponte autostradale a valle della barriera autostradale Aosta-Est in Comune di BRISSOGNE, Comuni di CHARVENSOD, POLLEIN, BRISSOGNE;
- b. Dora Baltea dal ponte stradale a monte della loc. Lenteney fino al ponte della strada statale n. 26 in loc. Equilivaz, Comune di LA SALLE;

## 4. Riserve speciali

- a. Torrente Buthier: dalla presa del Ru Pompillard (località Prailles) alla presa canale (località Champette), Comune di VALPELLINE.

Costi e modalità di pesca possono differire per ogni singola riserva e sono stabiliti dal Consorzio regionale pesca.

- b. Ayasse: depuis la prise d'eau du canal d'irrigation sur le Mellier jusqu'aux cascades en aval de l'ancienne microcentrale électrique de Brun - commune de CHAMPORCHER;
- c. Évançon: depuis le barrage hydroélectrique de Brusson, y compris le tronçon du torrent, jusqu'au pont en amont de Pian - commune de BRUSSON;
- d. Marmore: depuis le barrage hydroélectrique d'Ussin, y compris le tronçon du torrent, à Maen, jusqu'à la première chute d'eau en amont du pont de Moulin - commune de VALTOURNENCHE;
- e. Urtier: depuis le parking de Moulon jusqu'au pont de Lillaz - commune de COGNE;
- f. Doire de La Thuile: depuis le confluent avec la Doire Baltée jusqu'aux cascades de l'Orrido - commune de PRÉ-SAINT-DIDIER;
- g. Lac de Verney (Petit-Saint-Bernard) et son émissaire: jusqu'au pont en béton situé au confluent avec le Breuil - commune de LA THUILE.

## 2. Réserves de pêche d'hiver avec capture:

- a. Doire Baltée: depuis le barrage hydroélectrique en aval de Montjovet jusqu'au pont de l'autoroute dénommé «Oley», en aval de l'Hôtel Nigra - commune de MONTJOVET;
- b. Doire Baltée: 700 m en aval et 700 m en amont de la passerelle reliant les communes d'AOSTE (cimetière) et de GRESSAN (Les Îles) - communes d'AOSTE et de GRESSAN.

## 3. Réserves de pêche d'hiver sans tuer:

- a. Doire Baltée: depuis le Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD, jusqu'au pont autoroutier en aval du péage «Aoste Est», dans la commune de Brissogne - communes de CHARVENSOD, de POLLEIN et de BRISSOGNE;
- b. Doire Baltée: depuis le pont routier en amont de Lenteney jusqu'au pont de l'Équilivaz, sur la route nationale n° 26 - commune de LA SALLE;

## 4. Réserves spéciales:

- a. Buthier: depuis la prise du ru Pompillard, à Prailles, jusqu'à la prise du canal situé à Champette - commune de VALPELLINE.

Les tarifs et les modalités de pêche sont fixés par le Consortium, mais peuvent changer selon la réserve.

Art. 21  
*Tratti "no kill"*

I seguenti tratti sono equiparati alla acque libere, ma è consentita esclusivamente la pesca no kill con obbligo di rilascio del pescato (art. 11):

- a. Lago Literan in Comune di BRUSSON;
- b. Torrente Evançon dal ponte canale in tubo che attraversa il torrente 50 metri a valle della presa del canale irriguo in Comune di BRUSSON fino al ponte di Allésaz in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME e tratto del torrente Graine dalla sua confluenza con il torrente Evançon fino alle prime cascate a monte, nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- c. Lago Bleu in Comune di VALTOURNENCHE;
- d. Dora Baltea dal Ponte Suaz in Comune di CHARVENSOD fino al ponte autostradale a valle della barriera autostradale Aosta-Est in Comune di BRISSOGNE;
- e. Torrente Grand Eyvia dal ponte di Laval fino al ponte di Brenvé in Comune di COGNE;
- f. Dora Baltea dal ponte stradale a monte della loc. Lenteny fino al ponte della strada statale n. 26 in loc. Equilivaz in Comune di LA SALLE;

Art. 22  
*Campo gara*

- a. Dora Baltea da 700 metri a valle a 700 metri a monte della passerella ciclo pedonale che collega i Comuni di AOSTA (loc. cimitero) e GRESSAN (loc. Les Îles).

Nel campo gara, nei tratti di corso d'acqua e nei laghi temporaneamente riservati a gara o manifestazione di pesca, regolarmente organizzata o autorizzata dal Consorzio regionale pesca, si applicano le disposizioni previste dallo specifico regolamento interno del Consorzio regionale pesca.

DIVIETI E SANZIONI

Art. 23  
*Vendita del pesce*

E' vietata la vendita di pesce catturato.

Art. 24  
*Sistemi di pesca*

Sono vietate:

- a. la pesca a strappo, ossia la cattura del pesce mediante aggancio con ami, ancorette od altri congegni;

Art. 21  
*Parcours sans tuer*

Les parcours ci-après sont considérés comme des eaux libres, mais seule la pêche sans tuer avec remise à l'eau des poissons pêchés au sens de l'art. 11 y est autorisée :

- a. Lac Literan – commune de BRUSSON;
- b. Évançon : tronçon de l'Évançon allant du pont de la canalisation qui traverse le torrent, 50 m en aval de la prise d'eau du canal d'irrigation, dans la commune de Brusson, au pont d'Allésaz, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, et tronçon du Graine allant du confluent avec l'Évançon aux premières chutes d'eau situées en amont, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- c. Lac Bleu – commune de VALTOURNENCHE;
- d. Doire Baltée : depuis le Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD, jusqu'au pont autoroutier en aval du péage «Aoste Est», dans la commune de BRISSOGNE;
- e. Grand-Eyvia : depuis le pont de Laval jusqu'au pont de Brenvé – commune de COGNE;
- f. Doire Baltée : depuis le pont routier en amont de Lenteny jusqu'au pont de l'Équilivaz, sur la route nationale n° 26 – commune de LA SALLE.

Art. 22  
*Site de concours*

- a. Doire Baltée : 700 m en aval et 700 m en amont de la passerelle piétonne et cyclable reliant les communes d'AOSTE (cimetière) et de GRESSAN (Les Îles).

Le site de concours ainsi que les tronçon de cours d'eau et les lacs temporairement destinés aux concours ou aux manifestations organisés et autorisés par le Consortium sont soumis aux dispositions prévues par le règlement intérieur de ce dernier.

INTERDICTIONS ET SANCTIONS

Art. 23  
*Vente du poisson*

La vente du poisson pêché est interdite.

Art. 24  
*Procédés de pêche*

Les procédés suivants sont interdits :

- a. Pêche a strappo, comportant l'usage d'hameçons, de grappins ou de tout autre engin destinés à accrocher le poisson autrement que par la bouche;

- b. la pesca con le mani o mediante prosciugamento e deviazione dell'acqua;
- c. la pesca perforando o rompendo il ghiaccio.

L'uso del guadino, strettamente personale, è consentito esclusivamente come mezzo ausiliario per trarre in secco il pesce già allamato.

La raccolta di esche è riservata a chi è in possesso della licenza di pesca, fatta eccezione per le bandite di pesca dove è invece tassativamente vietata a tutti.

Art. 25  
*Abbandono rifiuti*

E' vietato gettare o abbandonare rifiuti presso corsi e specchi d'acqua.

Art. 26  
*Sanzioni*

Le violazioni al calendario ittico sono punite ai sensi della legge regionale 5 maggio 1983, n. 29 e successive modificazioni.

E' fatto divieto a chiunque abbia compiuto una violazione al presente decreto, di esercitare la pesca nell'arco della medesima giornata in cui è stata commessa l'infrazione.

Le riserve private, le riserve invernali e il campo gara, per quanto attiene alle sanzioni amministrative, sono assimilabili alle riserve turistiche.

Per la pesca in zone dove sussiste il momentaneo divieto la sanzione amministrativa è quella prevista all'articolo 2 lettera F) della L.R. 5 maggio 1983 n. 29 e successive modificazioni.

La pesca senza licenza nelle riserve è assimilabile alla pesca senza permesso.

Nelle riserve è vietato il transito con barche o altri natanti, la balneazione e le immersioni subacquee, senza la preventiva autorizzazione dei soggetti preposti alla gestione.

NORME FINALI

Art. 27  
*Accettazione norme*

L'esercizio della pesca nelle acque della Regione presuppone l'accettazione incondizionata delle norme regolamentari di cui al presente calendario ittico.

- b. Pêche à la main ou par assèchement ou détournement des cours d'eau ;
- c. Pêche sous glace, par percement ou brisement de la glace.

L'épuisette, qui est strictement personnelle, ne peut être utilisée qu'en tant qu'instrument auxiliaire pour extraire de l'eau le poisson déjà ferré.

La récolte d'appâts est réservée aux titulaires d'une licence de pêche mais interdite à tout le monde dans les zones d'interdiction.

Art. 25  
*Abandon de déchets*

Il est interdit de jeter des déchets à l'eau ou de les abandonner à proximité des cours et des plans d'eau.

Art. 26  
*Sanctions*

Les violations des dispositions du présent calendrier sont punies au sens de la loi régionale n° 29 du 5 mai 1983 modifiée.

Il est interdit à toute personne ayant enfreint les dispositions du présent calendrier de pratiquer la pêche au cours de la journée pendant laquelle l'infraction a été commise.

Pour ce qui est des sanctions administratives, les réserves privées, les réserves d'hiver et le site de concours sont assimilés aux réserves touristiques.

En cas de pêche dans des zones d'interdiction temporaire, il est fait application de la sanction administrative visée à la lettre f) de l'art. 2 de la LR n° 29/1983 modifiée.

Dans les réserves, la pêche sans licence est assimilée à la pêche sans permis.

L'usage de barques ou autres embarcations, la baignade et la plongée sont interdites dans les réserves, sauf autorisation des concessionnaires ou du Consortium.

DISPOSITION FINALE

Art. 27  
*Acceptation*

La pratique de la pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste suppose l'acceptation totale et sans réserve des dispositions du présent calendrier.

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 17 gennaio 2014, n. 35.**

**Autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta all'esercizio di un'attività sanitaria per i servizi trasfusionali e le unità di raccolta sangue ed emocomponenti, nella struttura sita in Comune di AOSTA e nelle relative articolazioni organizzative site nei Comuni di DONNAS e VERRÈS, ai sensi delle deliberazioni della Giunta regionale n. 1295 in data 3 giugno 2011 e n. 1362 in data 23 agosto 2013.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta all'esercizio di un'attività sanitaria per i servizi trasfusionali e le unità di raccolta sangue ed emocomponenti, nella struttura sita in Comune di AOSTA nonché nelle relative articolazioni organizzative site nei Comuni di DONNAS e VERRÈS, ai sensi delle DGR n.1295/2011 e n. 1362/2013;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è subordinato al rispetto delle prescrizioni assegnate in sede di sopralluogo, di seguito riportate anche in relazione a quanto riferito con la nota dell'Azienda U.S.L. prot. n. 102229 in data 8 novembre 2013, da rendere evidente entro il 31 agosto 2014, al fine di programmare in tempo utile le nuove verifiche:
  - a) trasmettere la documentazione relativa ai requisiti minimi strutturali generali, con riferimento alle sedi di AOSTA, DONNAS e VERRÈS;
  - b) adeguare, presso la sede di DONNAS, il locale destinato alla raccolta, in quanto non conforme rispetto alla possibilità di intervento in caso di emergenza, in relazione alle dimensioni e al volume di attività;
  - c) garantire, presso la sede di DONNAS, la separazione degli spazi destinati all'accettazione da quelli per il ristoro post-donazione;
  - d) provvedere, per la sede di AOSTA, all'elaborazione dei piani di convalida per le procedure per le quali è prevista tale attività;
  - e) assicurare, per la sede di AOSTA, la convalida dei si-

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 35 du 17 janvier 2014,**

**autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à exercer une activité sanitaire dans la structure située à AOSTE et dans les unités organisationnelles y afférentes situées à DONNAS et à VERRÈS qui accueillent les services de transfusion et les unités de collecte de sang et de composants sanguins, aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 1295 du 3 juin 2011 et n° 1362 du 23 août 2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à exercer une activité sanitaire dans la structure située à AOSTE et dans les unités organisationnelles y afférentes situées à DONNAS et à VERRÈS qui accueillent les services de transfusion et les unités de collecte de sang et de composants sanguins, aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 1295 du 3 juin 2011 et n° 1362 du 23 août 2013 ;
2. Aux fins du maintien de l'autorisation visée au point 1, les prescriptions établies à la suite de la visite des lieux et indiquées ci-dessous, compte tenu entre autres de la lettre de l'Agence USL du 8 novembre 2013, réf. n° 102229, doivent être respectées, et cela doit être prouvé au plus tard le 31 août 2014, pour que les contrôles suivants puissent être programmés en temps utile :
  - a) Obligation est faite de transmettre la documentation relative aux conditions structurelles générales que les locaux d'AOSTE, de DONNAS et de VERRÈS doivent remplir ;
  - b) Dans la structure de DONNAS, les dimensions et le volume d'activité du local destiné à la collecte du sang et des composants sanguins doivent être modifiés pour les rendre conformes aux exigences d'action en cas d'urgence ;
  - c) Dans la structure de DONNAS, les espaces destinés à l'accueil et ceux destinés à la collation après-don doivent être séparés ;
  - d) Dans la structure d'AOSTE, les plans de validation des procédures pour lesquelles cette activité est prévue doivent être préparés ;
  - e) Dans la structure d'AOSTE, la validation des sys-

- |   |  |
|---|--|
| <p>stemi gestionali informatici, acquisendo la documentazione idonea a fornirne evidenza dai produttori;</p> <p>3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1 è subordinato al rispetto delle seguenti ulteriori prescrizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;</li><li>b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 22 gennaio 2008, n. 37;</li><li>c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;</li><li>d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;</li><li>e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;</li><li>f) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;</li><li>g) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;</li><li>h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;</li></ul> <p>4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente nelle verifiche sul campo che saranno effettuate, secondo il modello approvato con DGR 1295/2011, entro il 3 ottobre 2014, nonché dal rispetto delle prescrizioni di cui ai verbali di sopralluogo del 6</p> | <p>tèmes de gestion informatiques doit être assurée et la documentation nécessaire à la prouver doit être demandée aux fournisseurs;</p> <p>3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est par ailleurs subordonné au respect des prescriptions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;</li><li>b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière d'hygiène et de santé publique, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions en matière de sécurité des installations électriques visées au décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008;</li><li>c) Les appareils radiologiques ne peuvent être utilisés, pour aucune raison, sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière;</li><li>d) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990;</li><li>e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions en vigueur en la matière;</li><li>f) Le directeur sanitaire doit être désigné comme responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans les structures en cause et de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), aux termes de la DGR n° 1362/2013;</li><li>g) Les déchets sanitaires doivent être gérés conformément aux dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003;</li><li>h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;</li></ul> <p>4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonné au respect des conditions générales et spécifiques requises, même à l'échelon régional, qui fera l'objet de contrôles réalisés suivant le modèle approuvé par la DGR n° 1295/2011, au plus tard le 3 octobre 2014, ainsi qu'au respect des prescriptions visées aux procès-verbaux des visites des lieux réf. n° 43023/ASS,</p> |
|---|--|



- novembre 2012, prot. n. 43023/ASS, n. 43033/ASS e n. 43040/ASS, anche in relazione a quanto comunicato dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con nota prot. n. 102229/2013 e dei requisiti previsti per l'accreditamento dei servizi trasfusionali e delle unità di raccolta del sangue e degli emocomponenti, approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 2406/2012;
5. di disporre che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;
  6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione di cui al punto 1 è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione;
  7. di demandare alla Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali l'approvazione di eventuali modifiche dell'attività autorizzata di cui alla presente deliberazione, con particolare riferimento all'elenco degli emocomponenti applicabili, citato in premessa;
  8. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1 non può essere ceduta a terzi;
  9. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
  10. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
  11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività sanitarie, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;
  12. di rinviare a successiva deliberazione l'accreditamento delle strutture di cui trattasi, ai sensi di quanto previsto dalle DGR 52/2010 e 2406/2012, anche nell'ambito della rete integrata delle attività di laboratorio, da definire entro la fine dell'anno 2014;
  13. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- n° 43033/ASS et n° 43040/ASS du 6 novembre 2012, compte tenu entre autres de la lettre de l'Agence USL du 8 novembre 2013, réf. n° 102229, et des conditions exigées pour l'accréditation des services de transfusion et des unités de collecte de sang et de composants sanguins approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2406 du 14 décembre 2012 ;
5. Le personnel œuvrant dans les structures en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;
  6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 a une durée de validité indéterminée à compter de la date de la présente délibération ;
  7. La structure « Ressources et planification socio-sanitaire » de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée d'approuver les éventuelles modifications relatives à l'activité autorisée au sens de la présente délibération, eu égard notamment à la liste des composants sanguins mentionnée au préambule ;
  8. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers ;
  9. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;
  10. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;
  11. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités sanitaires, le titulaire des structures concernées doit procéder à la mise aux normes de celles-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;
  12. L'accréditation des structures en cause fera l'objet d'une délibération ultérieure, aux termes des DGR n° 52/2010 et 2406/2012, notamment dans le cadre du réseau intégré des activités de laboratoire, avant la fin de 2014 ;
  13. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

14. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, al Valutatore per il sistema trasfusionale iscritto al relativo Elenco nazionale e al Direttore del Centro Nazionale Sangue di ROMA.

**Deliberazione 7 febbraio 2014, n. 123.**

**Approvazione dei criteri di programmazione delle verifiche di vigilanza presso le strutture sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative site sul territorio regionale, ai fini del mantenimento dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività e del relativo accreditamento, ai sensi delle DGR 52/2010, 2541/2012 e 1362/2013.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1. di approvare i criteri di programmazione delle verifiche tecniche sul campo di seguito descritti, demandando alla Struttura risorse e programmazione sociosanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, come già previsto dalla DGR 1362/2013, il relativo coordinamento, che dovrà tenere conto delle soprarichiamate deliberazioni 52/2010, 2541/2012 e 1362/2013:
  - a) effettuazione di 25 verifiche di vigilanza all'anno, in strutture pubbliche e private;
  - b) nell'anno 2014 saranno verificate prioritariamente le strutture private per le quali, nell'anno 2013, non è stato effettuato il sopralluogo ai fini del rinnovo della relativa autorizzazione, in conseguenza delle disposizioni della DGR 1362/2013 che hanno trasformato la durata di tale autorizzazione a tempo indeterminato;
  - c) a decorrere dall'anno 2015 le verifiche saranno effettuate per garantire il controllo almeno quinquennale e che consisterà indicativamente nell'effettuazione di 25 verifiche di vigilanza all'anno, in strutture pubbliche e private;
2. di stabilire i seguenti adempimenti a carico dell'Azienda U.S.L., per gli anni 2014 e 2015, con riferimento alle attività legate al coinvolgimento del paziente:
  - a) aggiornamento ed eventuale miglioramento dei percorsi già approvati ed avviati (Il percorso nascita, La patologia nefrologica, Frattura di femore nell'anziano), sulla base dell'esito riscontrato dalle attività di

14. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de communiquer l'adoption de la présente délibération à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au responsable de l'évaluation du système de transfusion figurant au répertoire étatique y afférent et au directeur du Centro Nazionale Sangue de ROME.

**Délibération n° 123 du 7 février 2014,**

**portant approbation des critères de planification des contrôles dans les structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale situées en Vallée d'Aoste, aux fins du maintien de l'autorisation d'exercer les activités y afférentes et de l'accréditation, aux termes des délibérations du Gouvernement régional nos 52/2010, 2541/2012 et 1362/2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1. Les critères de planification des contrôles techniques sur le terrain sont approuvés tels qu'ils sont énumérés ci-dessous et la structure «Ressources et planification socio-sanitaire» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013, de coordonner lesdits contrôles suivant les dispositions des délibérations du Gouvernement régional nos 52/2010, 2541/2012 et 1362/2013 :
  - a) Il sera procédé à 25 contrôles par an, dans des structures aussi bien publiques que privées ;
  - b) En 2014, les contrôles porteront prioritairement sur les structures privées qui, en 2013, n'ont fait l'objet d'aucune visite des lieux pour le renouvellement de l'autorisation d'exercer leur activité, en raison des dispositions de la DGR n° 1362/2013 au sens desquelles ladite autorisation est désormais accordée à durée indéterminée ;
  - c) À compter de 2015, les contrôles – à titre indicatif, 25 par an, dans des structures aussi bien publiques que privées – seront effectués de manière à garantir une visite des lieux tous les cinq ans au moins ;
2. L'Agence USL est chargée d'accomplir, en 2014 et 2015, les tâches relatives à la participation des patients aux parcours qui les concernent indiquées ci-après :
  - a) Actualisation et éventuelle amélioration des parcours déjà approuvés et entamés (parcours de naissance, pathologie néphrologique et fracture du fémur chez la personne âgée), sur la base des résultats des audits et

audit effettuate nonché da quelle di somministrazione dei patti assistenziali;

- b) completamento dell'iter di approvazione del percorso denominato "La patologia ipertensiva", come previsto dalla stessa Azienda U.S.L. con nota prot. n. 98653 del 29 ottobre 2013, nonché di quelli approvati con Provvedimento Dirigenziale della Struttura Risorse e programmazione socio-sanitaria n. 6101/2012: Il percorso polmone e Il percorso reumatologico;
  - c) avvio delle attività necessarie alla predisposizione di un nuovo percorso diagnostico-terapeutico nel settore della "Riabilitazione in ambito ospedaliero e territoriale", vista l'importanza rivestita da tale settore che richiede, tra l'altro, una forte integrazione tra i servizi ospedalieri e quelli territoriali;
3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;
  4. di stabilire che la Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione a tutte le Strutture regionali e dell'Azienda U.S.L. partecipanti alle attività di verifica di cui trattasi.

**Deliberazione 14 febbraio 2014, n. 147.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

de l'analyse des pactes d'assistance ;

- b) Parachèvement de la procédure d'approbation du parcours relatif à la pathologie hypertensive, aux termes de l'acte de l'Agence USL du 29 octobre 2013, réf. n° 98653, et des parcours relatifs aux poumons et aux rhumatismes approuvés par l'acte du dirigeant de la structure «Ressources et planification socio-sanitaire» n° 6101/2012 ;
  - c) Démarrage des activités nécessaires pour la mise en œuvre d'un nouveau parcours diagnostique et thérapeutique concernant la réhabilitation dans les structures hospitalières et territoriales, vu l'importance de ce secteur d'activité qui exige, entre autres, une intégration poussée des services fournis à l'hôpital et sur le territoire ;
3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;
  4. La structure «Ressources et planification socio-sanitaire» est chargée de communiquer l'adoption de la présente délibération à toutes les structures de la Région et de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui concourent aux activités de contrôle en question.

**Délibération n° 147 du 14 février 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (Assegnazioni entrate/spese – statali, comunitarie, sponsorizzazioni) de la présente délibération ;
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe Variations al bilancio di cassa de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.002.50 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04693	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 02 Fondi statali per la riqualificazione e la messa in sicurezza delle istituzioni scastiche	19642	(nuova istituzione) FONDI STATALI PER LA RIQUALIFICAZIONE E LA MESSA IN SICUREZZA DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE	61.04.00 MANUTENZIO NE STABILI	(nuova istituzione) 61040053 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	138.545,00	0,00	0,00	TITOLO giuridico: Decreto attuativo MIUR prot. n. 0000906-5/11/2013
01.05.005.20 INTERVENTI DI SISTEMAZIONE E MANUTENZIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE	55180	02	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 02 01 00 03 06 006 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e la messa in sicurezza della nuova sede distaccata di Verres dell'ISILT di Pont-Saint- Martin	19641	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e la messa in sicurezza della nuova sede distaccata di Verres dell'ISILT di Pont-Saint-Martin	61.04.00 MANUTENZIO NE STABILI	61040004 Interventi di sistemazione e manutenzione delle strutture scolastiche - 1.05.05.20	138.545,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione in bilancio dei fondi assegnati dallo Stato con D.L. n. 69 del 21.06.2013, art. 18, comma 8- quater, così come ripartiti con Decreto MIUR n. 906 del 5.11.2013, finalizzati alla messa in sicurezza della nuova sede distaccata di Verres dell'ISILT di Pont- St.-Martin

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	
		2014	
			Struttura Dirigenziale
00030	Fondo cassa	138.545,00	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	138.545,00	41.03.00 GESTIONE SPESE

**Deliberazione 14 febbraio 2014, n. 148**

**Sdemanializzazione di un reliquato stradale e approvazione della cessione a titolo gratuito dello stesso al comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi della L.R. n. 68/94.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale censito nella sezione catasto terreni del comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME al foglio 16 particella n. 268 di proprietà regionale, di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;
- 2) di cedere a titolo gratuito, ai sensi della L.R. n. 68/94, al Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME il mappale censito nella sezione catasto terreni dello stesso comune al foglio 16 particella n. 268, con vincolo di destinazione a marciapiede, precisando che:
  - al Comune spetterà chiedere l'autorizzazione alla Struttura viabilità nel caso di realizzazione di ulteriori interventi diversi da quello già autorizzato di realizzare un marciapiede;
  - la Regione sarà esonerata da eventuali danni o disagi derivanti dall'espletamento del servizio di sgombero neve e dalle opere che sul terreno verranno realizzate;
- 3) di stabilire che il trasferimento è subordinato all'accettazione da parte del Comune di tutti i vincoli e le condizioni contenuti negli artt. 3 e 5 della L.R. 68/94, oltre che di provvedere alla copertura di tutti gli oneri di gestione derivanti;
- 4) di stabilire che sul sopraccitato mappale sia apposto a cura del Comune il vincolo di destinazione a "marciapiede", della durata di venticinque anni, mediante trascrizione ai sensi dell'art. 2643 e seguenti del codice civile presso gli uffici competenti;
- 5) di prendere atto che le spese di stipulazione, registrazione, trascrizione ed ogni altra inerente all'atto di trasferimento sono integralmente a carico del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- 6) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione o, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui tratta-

**Délibération n° 148 du 14 février 2014,**

**portant désaffectation d'un vestige de route et approbation de sa cession à titre gratuit à la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, aux termes de la LR n° 68/1994.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Le vestige de route régionale inscrit au cadastre des terrains de la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME sur la feuille 16, parcelle 268, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au domaine privé aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- 2) Le vestige de route inscrit au cadastre des terrains de la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME sur la feuille 16, parcelle 268 est cédé à titre gratuit, au sens de la LR n° 68/1994, à la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME qui devra l'aménager en trottoir et s'engager :
  - à demander à la structure « Voirie » l'autorisation de réaliser tous travaux autres que ceux déjà autorisés pour l'aménagement du trottoir ;
  - à tenir la Région indemne de tous dommages et à éviter à cette dernière tous inconvénients pouvant découler du déblaiement de la neige et de la réalisation de tout ouvrage ;
- 3) Le transfert de propriété est subordonné à l'acceptation par la Commune de toutes les servitudes et prescriptions visées aux art. 3 et 5 de la LR n° 68/1994 et à la prise en charge par celle-ci de tous les frais de gestion qui en découlent ;
- 4) La parcelle en cause fait l'objet d'une servitude d'affectation à usage de trottoir d'une durée de vingt-cinq ans que la Commune doit faire transcrire au sens de l'art. 2643 et suivants du code civil par les bureaux compétents ;
- 5) Les dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de la Commune ;
- 6) Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature, a la faculté d'autoriser l'insertion dans l'acte de vente des précisions, rectifica-

si, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento del rogito;

- 7) di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità che provvederà, ai sensi dell'art. 226 comma 3 del D.Lgs.285/92 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

---

**Deliberazione 21 febbraio 2014, n. 170.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 come risulta dall'allegato "07C Prelievo fondo spese impreviste correnti";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

tions et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à l'établissement de ce dernier;

- 7) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure « Voirie », afin que celle-ci communique à l'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale (Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière) les modifications relatives audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

---

**Délibération n° 170 du 21 février 2014,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 07C (Prelievo fondo spese impreviste correnti) de la présente délibération;
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe Variations al bilancio di cassa de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

07C - Prelievo fondo spese impreviste correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti) - 1.16.01.10	41.02.00 PROGRAMMA ZIONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impviste - spese correnti - 1.16.01.10	-21.081,77	0,00	0,00	Il prelievo dal Fondo si rende necessario per coprire le spese impreviste, derivanti dalle sentenze del Giudice di Pace n. 39/2013 e 398/2013, per il pagamento di alcuni docenti del corso di formazione per "Addetti operatori di segreteria e contabilità" organizzato da ECIPIA Valle d'Aosta e finanziato dal Programma Operativo FSE 2000/2006.
01.11.009.11 PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	30220	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006 (mantenuto per la gestione dei residui)	15905	(nuova istituzione) Percorso per addetti operatori di segreteria e contabilità - 21A209193PGR - FSE 2000/2006	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPA ZIONE	32020002 Programma occupazione 2007- 2013 - 1.11.09.11	21.081,77	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per procedere, a seguito delle sentenze del Giudice di Pace 39/2013 e 398/2013, al pagamento di alcuni docenti del corso di formazione per "Addetti operatori di segreteria e contabilità" organizzato da ECIPIA Valle d'Aosta e finanziato dal Programma Operativo del FSE 2000/2006.



VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA				
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale
		2014		
90175	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Politiche della formazione e dell'occupazione	21.081,77	32.02.00	POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese	-21.081,77	41.03.00	GESTIONE SPESE

**Deliberazione 21 febbraio 2014, n.186.**

**Approvazione delle caratteristiche del vivaio giovanile previsto all'art. 4 comma 5 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3 "Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport", ad integrazione di quanto definito a mezzo della dgr 709/2013 – allegati "B" e "C".**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, sulla base di quanto sopra esposto ed ai sensi di quanto stabilito all'articolo 16, comma 1, lettera f) della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3 "Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport", le caratteristiche del vivaio giovanile previsto all'art. 4 comma 5 della medesima legge regionale, ad integrazione di quanto definito a mezzo della DGR 709/2013 – Allegati "B" e "C", come di seguito indicato:

"vivaio giovanile consistente in un gruppo di almeno otto atleti tesserati e residenti in uno dei comuni previsti all'articolo 6 comma 8bis della l.r. 3/2004, di età compresa fra gli 8 e i 16 anni che abbiano avuto il primo e unico tesseramento nella società che richiede il contributo, ovvero che risultino tesserati nella medesima società da almeno quattro anni consecutivi";

2. di disporre, ai sensi della legge regionale 25/2010, la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Deliberazione 21 febbraio 2014, n. 187.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 6 della l.r. 29/06/2007, n. 16, dello schema del protocollo d'intesa tra la Regione Valle d'Aosta e l'Istituto per il Credito Sportivo per la concessione di mutui finalizzati alla realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive di notevole interesse regionale.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, ai sensi dell'art. 6 della l.r. 29/06/2007, n. 16, lo schema del Protocollo di intesa tra la Regione Valle d'Aosta e l'Istituto per il Credito sportivo, allegato alla presente deliberazione e della stessa facente parte integrante e sostanziale, concernente la concessione di mutui per la realizzazione di interventi volti a migliorare la dotazione di strutture ricreativo-sportive in territorio regionale, che rivestano un particolare interesse per la Regione medesima;

**Délibération n° 186 du 21 février 2014,**

**portant approbation des caractéristiques des secteurs Jeunes des sociétés et associations sportives, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> avril 2004 (Nouvelle réglementation des mesures de promotion des sports) et à titre de complément des annexes B et C de la délibération du Gouvernement régional n° 709 du 26 avril 2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Vu le préambule et aux termes de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> avril 2004 (Nouvelle réglementation des mesures de promotion des sports), les caractéristiques des secteurs Jeunes des sociétés et associations sportives visés au cinquième alinéa de l'art. 4 de ladite loi sont approuvées, à titre de complément des annexes B et C de la délibération du Gouvernement régional n° 709 du 26 avril 2013, comme suit:

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010.

**Délibération n° 187 du 21 février 2014,**

**portant approbation, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 29 juin 2007, de l'ébauche de protocole d'entente entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Istituto per il Credito Sportivo en vue de l'octroi de prêts pour la réalisation d'infrastructures récréatives et sportives revêtant un intérêt régional remarquable.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 29 juin 2007, l'ébauche de protocole d'entente entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Istituto per il Credito Sportivo en vue de l'octroi de prêts pour la réalisation de travaux d'amélioration de la dotation d'infrastructures récréatives et sportives revêtant un intérêt régional particulier est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération;

- 2) di dare atto che alla firma del Protocollo d'intesa in argomento provvederà, per la Regione, il Presidente Augusto ROLLANDIN;
- 3) di disporre che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta secondo le disposizioni dettate dalla legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 (Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali).

- 2) Le protocole d'entente en cause sera signé par le président Augusto ROLLANDIN, pour le compte de la Région;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste au sens des dispositions de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994).

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa "GENESY SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L.", con sede legale in AOSTA, via Garin n. 43, codice fiscale 01184290078, è stata iscritta al numero A232505 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Altre cooperative".

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITES PRODUCTIVES, DE L'ENERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.**

Avis est donné du fait que GENESY SOCIETA COOPERATIVA A R.L., dont le siège social est à AOSTE (43, rue Garin), code fiscal 01184290078, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A232505 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Autres coopératives».

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di QUART. Deliberazione 4 febbraio 2013, n. 4.**

**Approvazione di variante non sostanziale n. 26/1 al PRGC vigente ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/98, relativa ad alcune modifiche delle norme tecniche di attuazione.**

### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di controdedurre, visto l'esito delle votazioni in premessa, all'osservazione della regione nel modo seguente:

Osservazione 01.

"...per quanto di competenza si osserva che nella tabella EG9, la prescrizione inerente alla sottozona Eg44 che recita: "... nella sola sottozona Eg44 l'edificazione fuori terra è ammessa esclusivamente per la realizzazione di una sola struttura agricola.", si configura come una variante sostanziale ai sensi della l.r. 11/1998, comma 2, lettera d), punto 1), in quanto introduce la possibilità di nuova costruzione fuori terra di una struttura agricola."

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de QUART. Délibération n° 4 du 4 février 2013,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 26/1 relative à la modification des normes techniques d'application, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Vu les résultats du vote visés au préambule, il est répondu à l'observation de la Région comme suit :

Observation 01 :

Controdeduzione 01.

Constatato che si intende modificare la nota nel modo seguente:

“... nella sola sottozona Eg44 l'edificazione fuori terra è ammessa esclusivamente per la realizzazione di manufatti agricoli con destinazioni ad usi ed attività di carattere agro-silvo-pastorale non attinenti alle nuove aziende agricole zootecniche”, e che pertanto non si configura più come variante sostanziale;

Di approvare la variante non sostanziale n. 26/1 al PRGC vigente ai sensi dell'art.16 della lr 11/98, relativa ad alcune modifiche delle norme tecniche di attuazione, composta dalla relazione descrittiva delle scelte e della loro motivazione predisposta dall'UTC allegata alla presente per farne integrante e sostanziale;

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta approvato con la legge regionale 10 aprile 1998, n. 13;

Di dare atto che l'approvazione della variante non sostanziale al PRGC seguirà le procedure di cui all'art. 16 della legge regionale 11/98 e pertanto la variante assumerà efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione del Consiglio comunale che l'approva. La deliberazione medesima, con gli atti della variante, è trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

Di dare incarico al responsabile del Servizio Tecnico di provvedere all'invio al Bollettino ufficiale della Regione, della presente deliberazione del Consiglio comunale;

Di dare incarico al responsabile del Servizio Tecnico di provvedere a trasmettere la presente deliberazione, con gli atti della variante nei prossimi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

Di trasmettere la presente all'Ufficio Tecnico comunale, per quanto di sua competenza, ai fini dell'espletamento delle procedure per l'approvazione della variante non sostanziale al PRGC;

Di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il Responsabile del Servizio Tecnico.

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Decreto 30 dicembre 2013, n. 1.**

**Acquisizione al patrimonio indisponibile comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 42bis del d.p.r. 327/2001 e s.m.i. "Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico" interessati dalle opere di captazione**

Réponse 01 :

Le texte en cause est modifié comme suit :

et ne vaut donc plus variante substantielle du PRGC ;

Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC n° 26/1, apportant un certain nombre de modifications des normes techniques d'application et composée du rapport descriptif des options choisies et de l'exposé des motifs rédigé par le Bureau technique communal, est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

La variante non substantielle du PRGC visée à la présente délibération n'est pas en contraste avec le Plan territorial et paysager de la Vallée d'Aoste approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 ;

Conformément à la procédure d'approbation visée à l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC en cause prend effet dès la publication au Bulletin officiel de la Région de la présente délibération qui, assortie des actes de la variante, est également transmise en copie, sous trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

Le responsable du Service technique est chargé d'envoyer la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Le responsable du Service technique est chargé de transmettre, sous trente jours, copie de la présente délibération, assortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

La présente délibération est transmise au Bureau technique communal aux fins de l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci dans le cadre de la procédure d'approbation de la variante non substantielle du PRGC en cause ;

Le responsable du Service technique est chargé de l'exécution de la présente délibération.

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Acte n° 1 du 30 décembre 2013,**

**portant incorporation dans le domaine privé inaliénable de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES des biens immeubles nécessaires à la réalisation des ouvrages de captation des eaux de la source Feleunaz et à la pose**

**della sorgente Feleumaz e realizzazione della condotta di adduzione alla rete dell'acquedotto comunale.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

1. Di acquisire al patrimonio indisponibile del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES i beni immobili di seguito descritti, utilizzati dal Comune per scopi di interesse pubblico, modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, il tutto ai sensi e per gli effetti dell'art. 42bis del D.P.R. 327/2001 e s.m.i.

Elenco descrittivo dei beni da acquisire:

DITTA n. 1

BERTHOD Paolo  
nudo proprietario per 1/1  
nato a AOSTA il 19.09.1969  
C.F.:BRT PLA 69P19 A326T  
THERISOD Elsa usufruttuaria per 1/1  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.09.1933  
C.F.:THR LRF 33P70 H263V  
da acquisire:  
Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES  
FG. 22 mapp. 859 (ex 357/c) di mq. 117 – Prato - Ammontare complessivo dell'indennizzo € 2.016,39 FG. 22 mapp. 861 (ex 358/e) di mq. 60 – semin irrig  
Ammontare complessivo dell'indennizzo € 1.034,04

DITTA n. 2

ANSELMET Osvaldo  
proprietario per 1/1  
nato a VILLENEUVE il 25.08.1942  
C.F.:NSL SLD 42M25 L981V  
da acquisire:  
Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES  
FG. 22 mapp. 863 (ex 364/a) di mq. 650 – Seminativo  
Ammontare complessivo dell'indennizzo € 11.202,19

DITTA n. 3

ROLLANDOZ Secondina  
proprietaria per 1/1  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 21.04.1938  
C.F.:RLL SND 38D61 H263N  
da acquisire:  
Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES  
FG. 25 mapp. 698 (ex 139/a) di mq. 20 – Prato  
Ammontare complessivo dell'indennizzo € 229,79

DITTA n. 4

BERTHOD Ivonne  
proprietaria per 1/1

**de la conduite d'alimentation du réseau communal de distribution d'eau, aux termes de l'art. 42 bis (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

1. Les biens immeubles indiqués ci-après, utilisés par la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES à des fins d'intérêt public et modifiés sans qu'aucun acte valable et efficace portant expropriation ou déclaration d'utilité publique ait été pris, sont incorporés dans le domaine privé inaliénable de ladite Commune, aux termes de l'art. 42 bis du DPR n° 327/2001, modifié et complété :

Biens a incorporer

nata a AOSTA il 22.10.1949  
C.F.:BRT VNN 49R62 A326Q  
da acquisire:  
Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES  
FG. 25 mapp. 701 (ex 137/d) di mq. 4 – seminativo  
Ammontare complessivo dell'indennizzo € 45,96

DITTA n. 5

LOUVIN Clelia comproprietaria  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 08/09/1928  
C.F.:LVN CLL 28P48 H263W  
LOUVIN Giovanni comproprietario  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 26/03/1935  
C.F.:LVN GNN 35C26 H263N  
LOUVIN Maria Pia comproprietario  
nato a AOSTA il 28/06/1939  
C.F.:LVN MRP 39H68 A326G  
LOUVIN Stefano Ettore comproprietario  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01/09/1930  
C.F.:LVN SFN 30P01 H263U  
da acquisire:  
Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES  
FG. 31 mapp. 328 (ex 8/b) di mq. 18 – prato  
Ammontare complessivo dell'indennizzo € 206,81

DITTA n. 6

ROSSI DI MONTELERA Ernesto  
proprietario per 3/9  
nato a TORINO il 09.07.1938  
C.F.:RSS RST 38L09 L219I  
ROSSI DI MONTELERA Leonardo  
nudo proprietario per 1/9  
nato a TORINO il 02.04.1976  
C.F.:RSS LRD 76D02 L219D  
ROSSI DI MONTELERA Lorenzo  
usufruttuario per 3/9  
nato a PIANEZZA il 30.08.1940

C.F.:RSS LNZ 40M30 G5590  
ROSSI DI MONTELERA Ludovica  
nuda proprietaria per 1/9  
nata a Torino il 27.11.1970  
C.F.:RSS LVC 70S67 L219V  
ROSSI DI MONTELERA Luigi  
proprietario per 3/9  
nato a Torino il 14.05.1946  
C.F.:RSS LGU 46E14 L219A

ROSSI DI MONTELERA Niccolò  
nudo proprietario per 1/9  
nato a Torino il 25.11.1972  
C.F.:RSS NCL 72S25 L219V  
da acquisire:  
Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES  
FG. 31 mapp. 326 (ex 1/b) di mq. 70 – pascolo  
Ammontare complessivo dell'indennizzo € 0,00

2. Di ritenersi che detti fondi sono a tutti gli effetti di legge trasferiti in proprietà in capo al Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES in relazione al disposto dell' art. 42bis del D.P.R. 327/2001;
3. Di provvedere al pagamento alle ditte precedentemente elencate gli importi dovuti, per un totale di € 14.735,18 entro il termine di giorni 30 dall'esecutività dell'atto;
4. Di dare atto che la notifica del presente Decreto alle ditte interessate, comporta il passaggio del diritto di proprietà sotto condizione sospensiva del pagamento delle somme dovute, ovvero del loro deposito effettuato ai sensi dell'art. 20, comma 14 del D.P.R. 327/2001;
5. Di depositare, senza indugio, il presente atto per la registrazione presso l'Agenzia delle Entrate, per la trascrizione presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari e per la voltura catastale presso l'Agenzia del Territorio;
6. Di trasmettere copia integrale del presente Decreto di acquisizione alla Corte dei Conti come disciplinato dall'art. dell' art. 42bis, comma 7 del D.P.R. 327/2001;
7. Di trasmettere per estratto il Decreto di acquisizione al Bollettino Ufficiale della Regione ed all'Ufficio Regionale per le espropriazioni ai sensi della L.R. 11/2004 artt. 19 e 20;
8. Di stabilire che avverso a tale provvedimento è ammesso ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale competente nei termini previsti per legge.

Rhêmes-Saint-Georges, 30 dicembre 2013.

Il Responsabile dell'Ufficio Espropriazioni  
Leonardo PATRUCCO

**Comune di SAINT-DENIS. Attestazione del Segretario comunale.**

**Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C.**

Con la presente la sottoscritta Dott.ssa Sara CHAPPELLU in qualità di Segretario del Comune di SAINT-DENIS

2. La propriété des biens en cause est transférée de plein droit à la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, aux termes de l'art. 42 bis du DPR n° 327/2001 ;
3. Les montants dus aux propriétaires précédemment énumérés, se chiffrant au total à 14 735,18 euros, sont payés au plus tard le trentième jour qui suit la prise d'effet du présent acte ;
4. La notification du présent acte aux propriétaires en cause entraîne le passage de propriété sous condition du paiement des sommes dues ou de la consignation de celles-ci au sens du quatorzième alinéa de l'art. 20 du DPR n° 327/2001 ;
5. Le présent acte est transmis, avec procédure d'urgence, à l'Agence des impôts en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et à l'Agence du territoire en vue du transfert du droit de propriété y afférent ;
6. Une copie intégrale du présent acte est transmise à la Cour des comptes, aux termes du septième alinéa de l'art. 42 bis du DPR n° 327/2001 ;
7. Un extrait du présent acte est transmis au Bulletin officiel de la Région et au bureau régional chargé des expropriations, aux termes des art. 19 et 20 de la LR n° 11/2004 ;
8. Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Rhêmes-Saint-Georges, le 30 décembre 2013.

Le responsable du bureau des expropriations,  
Leonardo PATRUCCO

**Commune de SAINT-DENIS. Attestation du secrétaire communal,**

**Approbation d'une variante substantielle du PRGC.**

Je soussignée Sara CHAPPELLU, en ma qualité de secrétaire de la Commune de SAINT-DENIS,

attesta

che ai sensi dell'art. 15 comma 14 della L.R. 11/1998 e s.m.i., il Consiglio Comunale di SAINT-DENIS, con deliberazione n. 2 del 21 Febbraio 2014, ha accolto integralmente le modificazioni proposte dalla Giunta Regionale, con deliberazione n. 1936 del 29 novembre 2013, in merito alla variante sostanziale al P.R.G.C.; la stessa assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente dichiarazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Saint Denis, 28 febbraio 2014.

Il Segretario Comunale  
Sara CHAPPELLU

**Comunità Montana Walser - Alta Valle Del Lys. Decreto  
24 febbraio 2014, n. 1.**

**Esproprio e asservimento integrativo al decreto n. 6/2007  
per l'acquisizione dei terreni utilizzati per i lavori di adeguamento dell'approvvigionamento idrico dell'acquedotto comunale, nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO CONVENZIONATO  
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Articolo 1

È pronunciata a favore dell'Amministrazione comunale di GRESSONEY-SAINT-JEAN l'espropriazione, ad integrazione al precedente decreto n. 6/2007, registrato all'Agenzia delle Entrate di Châtillon in data 21 novembre 2007 al n. 143 serie 2, dei terreni necessari per i lavori in variante di adeguamento dell'approvvigionamento idrico dell'acquedotto comunale, come a seguito definito:

DE LA PIERRE Maria Luisa  
nata a IVREA il 01/10/1931  
Proprietà 1/20 nuda proprietà  
c.f.: DLP MLS 31R41 E379K  
THUMIGER Pier Antonio  
nato a MILANO il 20/09/1939  
Proprietà 1/36 nuda proprietà  
c.f.: THM PNT 39P20 F205I  
Proprietà 100/100 sopra suolo  
NAPOLI Desy  
nata a IVREA il 18/04/1972  
Proprietà 1/74 nuda proprietà  
c.f.: NPLDSY72D58E379L

atteste

qu'aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, le Conseil communal de SAINT-DENIS, par sa délibération n° 2 du 21 février 2014, a intégralement accueilli les propositions de modification visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1936 du 29 novembre 2013 et concernant une variante substantielle du PRGC qui prend effet à compter de la date de publication de la présente déclaration au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Denis, le 28 février 2014.

Le secrétaire communal,  
Sara CHAPPELLU

**Communauté de montagne Walser - Haute Vallée du Lys.  
Acte n° 1 du 24 février 2014,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'adaptation de l'alimentation du réseau communal de distribution d'eau, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN et constitution d'une servitude, à titre de complément de l'acte n° 6/2007.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU  
DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Par le présent acte, pris à titre de complément de l'acte n° 6/2007 enregistré à l'Agence des impôts de Châtillon le 21 novembre 2007, sous le n° 143 – série 2, les terrains indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'adaptation de l'alimentation du réseau communal de distribution d'eau, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN:

BONDA Alessandro  
BONDA Francesco  
CASTELL Giuseppina, fu Giuseppe  
DE LA PIERRE Antonio; fu Giacomo  
DE LA PIERRE Daniela; Maria fu Umberto  
DE LA PIERRE Daniele; fu Antonio  
DE LA PIERRE Francesco; fu Francesco  
DE LA PIERRE Emanuele  
LAURENT Ernesto; Emilio fu Giacomo  
LAURENT Paolo; fu Antonio  
LYNTY Alberto; fu Sebastiano  
LISCOZ Anna; fu Antonio  
LISCOZ Emma; fu Francesco

LISCOZ Eugenio; fu Giuseppe Antonio  
LISCOZ Maria; fu Antonio  
LISCOZ Pietro; fu Francesco  
LISCOZ Roberto; fu Giuseppe Antonio  
MEHR Carlo; fu Antonio  
MEHR Emilia; fu Antonio  
MEHR Valentino; fu Antonio  
NAPOLI Antonio; fu Giovanni  
PECCOZ Carlo; fu Antonio  
PECCOZ Costantino; fu Valentino  
PECCOZ Giuseppe; fu Antonio

PECCOZ Schmerzenrich; fu Antonio  
RIAL Paolina; fu Felice  
SQUINOBAL Alberto  
THEDY Maria, fu Cristofaro  
THEDY Marta; fu Giuseppe  
THUMIGER Antonio; di Francesco  
THUMIGER Francesco; di Francesco  
C.T: Foglio 11 mappale 552 ex 73/b- Zona PRGC Ea -  
coltura effettiva Bosco Alto  
Soggetto ad esproprio per una superficie mq. 546  
Indennità d'espropriazione complessiva € 1.365,00=

#### Articolo 2

È pronunciato a favore dell'Amministrazione comunale di GRESSONEY-SAINT-JEAN l'asservimento, ad integrazione al precedente decreto n. 6/2007, registrato all'Agenzia delle Entrate di CHÂTILLON in data 21 novembre 2007 al n. 143 serie 2, dei terreni necessari per il passaggio delle condotte di alimentazione – come da planimetria in calce - realizzata nell'ambito dei lavori di adeguamento dell'approvvigionamento idrico dell'acquedotto comunale, come a seguito definito:

DE LA PIERRE Maria Luisa  
nata a IVREA il 01/10/1931  
Proprietà 1/20 nuda proprietà  
c.f.: DLP MLS 31R41 E379K  
THUMIGER Pier Antonio  
nato a MILANO il 20/09/1939  
Proprietà 1/36 nuda proprietà  
c.f.: THM PNT 39P20 F205I  
Proprietà 100/100 sopra suolo  
NAPOLI Desy  
nata a IVREA il 18/04/1972  
Proprietà 1/74 nuda proprietà  
c.f.: NPLDSY72D58E379L  
BONDA Alessandro  
BONDA Francesco  
CASTELL Giuseppina, fu Giuseppe  
DE LA PIERRE Antonio; fu Giacomo  
DE LA PIERRE Daniela; Maria fu Umberto  
DE LA PIERRE Daniele; fu Antonio  
DE LA PIERRE Francesco; fu Francesco  
DE LA PIERRE Emanuele  
LAURENT Ernesto; Emilio fu Giacomo  
LAURENT Paolo; fu Antonio  
LYNTY Alberto; fu Sebastiano

#### Articolo 3

In considerazione alla complessa situazione delle quote e dei diritti di proprietà, ai soli fini dell'inserimento meccanografico all'Agenzia del Territorio, l'intestazione dei fondi oggetto di esproprio e asservimento integrativo è così definita:

#### Art. 2

Par le présent acte, pris à titre de complément de l'acte n° 6/2007 enregistré à l'Agence des impôts de CHÂTILLON le 21 novembre 2007, sous le n° 143 – série 2, une servitude est prononcée au profit de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN sur les terrains indiqués ci-dessous, en vue de la pose des conduites figurant au plan en annexe et nécessaires dans le cadre des travaux d'adaptation de l'alimentation du réseau communal de distribution d'eau :

LISCOZ Anna; fu Antonio  
LISCOZ Emma; fu Francesco  
LISCOZ Eugenio; fu Giuseppe Antonio  
LISCOZ Maria; fu Antonio  
LISCOZ Pietro; fu Francesco  
LISCOZ Roberto; fu Giuseppe Antonio  
MEHR Carlo; fu Antonio  
MEHR Emilia; fu Antonio  
MEHR Valentino; fu Antonio  
NAPOLI Antonio; fu Giovanni  
PECCOZ Carlo; fu Antonio  
PECCOZ Costantino; fu Valentino  
PECCOZ Giuseppe; fu Antonio  
PECCOZ Schmerzenrich; fu Antonio  
RIAL Paolina; fu Felice  
SQUINOBAL Alberto  
THEDY Maria, fu Cristofaro  
THEDY Marta; fu Giuseppe  
THUMIGER Antonio; di Francesco  
THUMIGER Francesco; di Francesco  
C.T: Foglio 11 mappale 551 ex 73/a- Zona PRGC Ea -  
coltura effettiva Bosco Alto  
Soggetto ad asservimento per una superficie mq. 120  
Indennità di asservimento € 72,00=

#### Art. 3

Considérant la complexité de la situation des parts et des droits de propriété, il y a lieu de définir comme suit la propriété des terrains expropriés et frappés de servitude, aux fins des opérations mécanographiques à l'Agence des impôts ;



DE LA PIERRE Maria Luisa  
nata a IVREA il 01/10/1931  
Proprietà 1/3  
c.f.: DLP MLS 31R41 E379K  
THUMIGER Pier Antonio  
nato a MILANO il 20/09/1939

Proprietà 1/3  
c.f.: THM PNT 39P20 F205I  
NAPOLI Desy  
nata a IVREA il 18/04/1972  
Proprietà 1/3  
c.f.: NPL DSY 72D58 E379L

Articolo 4

Ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità.

Articolo 5

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale.

Articolo 6

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Issime, 24 febbraio 2014.

Il responsabile dell'ufficio espropri  
Laura MONTANI

**Comunità Montana Walser – Alta Valle Del Lys. Decreto  
24 febbraio 2014, n. 2.**

**Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati per i lavori di realizzazione della strada comunale di accesso e di un parcheggio nella frazione Praz, nel Comune di ISSIME.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO CONVENZIONATO  
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Articolo 1

È pronunciata a favore dell'Amministrazione comunale di ISSIME l'espropriazione dei fondi, utilizzati per i lavori di realizzazione della strada comunale di accesso e parcheggio in frazione Praz, a seguito descritti:

Art. 4

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.

Art. 5

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration communale.

Art. 6

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, tous les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Issime, le 24 février 2014.

La responsable du Bureau des expropriations,  
Laura MONTANI

**Communauté de montagne Walser - Haute Vallée du Lys.  
Acte n° 2 du 24 février 2014,**

**portant expropriation des terrains occupés pour les travaux de réalisation de la route communale et de l'aire de stationnement de Praz, dans la commune d'ISSIME.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU  
DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les terrains indiqués ci-après et occupés pour les travaux de réalisation de la route communale et de l'aire de stationnement de Praz, à ISSIME, sont expropriés en faveur de la Commune d'ISSIME :

ELENCO DITTE

1. GIROD Carmen  
nata a FONTAINEMORE il 09/06/1946  
c.f.: GRD CMN 46H49 D666M  
Proprietà 4/6

MINELLI Marica  
nata a IVREA il 25/03/1971  
c.f.: MNL MRC 71C65 E379I  
Proprietà 1/6  
MINELLI Maurizio  
nato a IVREA il 16/04/1967  
c.f.: MNL MRZ 67D16 E379I  
Proprietà 1/6  
Catasto terreni foglio 15 n. 746 (ex n.5 b)  
Superficie mq. 45  
Coltura catastale Incolto produttivo  
Destinazione d'uso P.R.G.C. Zona E  
Indennità d'espropriazione € 90,00=

2. GIROD Carmen  
nata a FONTAINEMORE il 09/06/1946  
c.f.: GRD CMN 46H49 D666M  
Proprietà 1/2  
GIROD Eligio  
nato a FONTAINEMORE il 04/06/1944  
c.f.: GRD LGE 44H04 D666R  
Proprietà 1/2  
Catasto terreni foglio 15 n. 749 (ex n. 253 b)  
Superficie mq. 29  
Coltura catastale Prato irriguo  
Destinazione d'uso P.R.G.C. Zona E  
Indennità d'espropriazione € 174,00=  
Catasto terreni foglio 15 n. 753 (ex 279 b)  
Superficie mq. 140  
Catasto terreni foglio 15 n. 754 (ex 279 c)  
Superficie mq. 62  
Coltura catastale Prato irriguo  
Destinazione d'uso P.R.G.C. Zona E  
Indennità d'espropriazione € 1. 212,00=

3. CONSOL Roberto  
nato a AOSTA il 27/08/1959  
c.f.: CNS RRT 59M27 A326B  
Proprietà 1/1  
Catasto terreni foglio 15 n. 751 (ex 6 b)  
Superficie mq. 17  
Coltura catastale Incolto produttivo  
Destinazione d'uso P.R.G.C. Zona E  
Indennità d'espropriazione € 34,00=

4. CARREL Giovanni  
nato a TORINO il 20/07/1922  
c.f.: CRR GNN 22L20 L219R  
Proprietà 1/1  
Catasto terreni foglio 15 n. 756 (ex 313 b)  
Superficie mq. 90  
Coltura catastale Prato irriguo  
Destinazione d'uso P.R.G.C. Zona E

Indennità d'espropriazione € 540,00=  
Catasto terreni foglio 15 n. 759 (ex 91 b)  
Superficie mq. 279  
Coltura catastale Prato irriguo  
Destinazione d'uso P.R.G.C. Zona E  
Indennità d'espropriazione € 1.674,00=

5. LAURENT Rita  
nata a ISSIME il 01/10/1939  
c.f.: LRN RTI 39R41 E369Q  
Proprietà 1/1  
Catasto terreni foglio 15 n. 762 (ex 287 b)  
Superficie mq. 88  
Coltura catastale incolto produttivo  
Destinazione d'uso P.R.G.C. Zona E  
Indennità d'espropriazione € 176,00=

6. PRAZ Aldo  
nato a ISSIME il 15/06/1947  
c.f.: PRZ LDA 47H15 E369Q  
Proprietà 1/1  
Catasto terreni foglio 15 n. 765 (ex 73 b)  
Superficie mq. 223  
Coltura catastale Prato irriguo  
Destinazione d'uso P.R.G.C. Zona E  
Indennità d'espropriazione € 1.338,00=

7. CONSOL Paolo  
nato a ISSIME il 15/05/1954  
c.f.: CNS PLA 54E15 E369X  
Proprietà 1/1  
Catasto terreni foglio 15 n. 768 (ex 69 b)  
Superficie mq. 254  
Coltura catastale Prato irriguo  
Destinazione d'uso P.R.G.C. Zona E  
Indennità d'espropriazione € 1.524,00=

8. CANEPA Alessio Lucio  
nato ad AOSTA il 28/07/1975  
c.f.: CNP LSL 75L28 A326W  
Proprietà 1/3  
STEVENIN Patrizia  
nata a GABY (AO) il 27/02/1960  
c.f.: STV PRZ 60B67 D839R  
Proprietà 1/3  
STEVENIN Roberta  
nata a GABY (AO) il 11/01/1953  
c.f.: STV RRT 53A51 D839X  
Proprietà 1/3  
Catasto terreni foglio 15 n. 771 (ex 302 b)  
Superficie mq. 44  
di cui mq. 42 Destinazione d'uso P.R.G.C. Zona A  
Indennità d'espropriazione € 924,00= sottoposto alla ri-  
tenuta fiscale del 20%  
mq. 2 Destinazione d'uso P.R.G.C. Zona E  
Coltura catastale Prato irriguo  
Indennità d'espropriazione € 12,00=

Articolo 2

Il presente provvedimento di espropriazione è notificato al proprietario, nelle forme degli atti processuali civili, e trasmesso al beneficiario dell'esproprio per il pagamento delle indennità.

Articolo 3

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale. Un estratto del presente decreto è trasmesso entro cinque giorni per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 4

Una copia del presente decreto dovrà essere trasmessa all'ufficio regionale per le espropriazioni ai sensi dell'articolo 16, comma 1 della legge regionale n. 11/2004.

Articolo 5

A seguito dell'indennizzo calcolato sul valore di mercato ai sensi della sentenza 181/2011 della Corte Costituzionale, ai proprietari dei terreni non spetta alcuna ulteriore indennità aggiuntiva in caso di accettazione né integrativa.

Articolo 6

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Issime, 24 febbraio 2014.

Il responsabile dell'ufficio espropri  
Laura MONTANI

**Azienda U.S.L. Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 24 febbraio 2014, n. 212.**

**Approvazione, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'ACN reso esecutivo con intesa n. 95/CSR del 29 luglio 2009 e s.m.i., della graduatoria definitiva di psicologia a valere per l'anno 2014.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi del disposto dell'articolo 21, com-

Art. 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis au bénéficiaire de l'expropriation en vue du paiement des indemnités.

Art. 3

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration communale. Un extrait du présent acte est transmis sous cinq jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 4

Le présent acte est transmis en copie au bureau régional chargé des expropriations, aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 5

Étant donné que l'indemnisation a été calculée sur la base des valeurs du marché, au sens du jugement de la Cour constitutionnelle n° 181/2011, les propriétaires n'ont droit à aucune indemnité supplémentaire, en cas d'acceptation, ni à aucune indemnité complémentaire.

Art. 6

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue des dites formalités, tous les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Issime, le 24 février 2014.

La responsable du Bureau des expropriations,  
Laura MONTANI

**Agence U.S.L. Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 212 du 24 février 2014,**

**portant approbation du classement définitif 2014 des psychologues, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte n° 95/CSR du 29 juillet 2009 modifié et complété.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Le classement définitif 2014 des psychologues est ap-

ma 10, dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente, la graduatoria definitiva dei professionisti psicologi, a valere per l'anno 2014, allegata alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2. di stabilire che il presente provvedimento, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'accordo collettivo nazionale vigente sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale  
Lorenzo ARDISSONE

---

prouvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national en vigueur;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national en vigueur.

Le directeur général,  
Lorenzo ARDISSONE

---



AZIENDA USL  
VALLE D'AOSTA  
UNITE SANITAIRE LOCALE  
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria **Psicologi ambulatoriali**  
Anno e versione **2014 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	PERRONE DAVIDE	01/09/1965		18,17	
2	PANTALEO VINCENZO	23/07/1972		18,05	
3	CIPOLLA DANIELA	25/06/1970		14,06	
4	MAZZUCCO GUIDO	18/01/1975		11,48	
5	MARECH LUCREZIA	30/07/1973		10,00	
6	CASTAGNA FILOMENA	20/02/1977		9,57	
7	PINNA MARIA PAOLA	20/10/1973		9,39	
8	BROLATO GIULIA	20/12/1973		9,00	Precede per anzianità di specializzazione
9	LATELLA SARA JENNIFER	04/08/1981		9,00	
10	BESSOLO BARBARA	18/04/1971		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
11	DELRIO DANIELA	26/01/1980		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
12	POCHINTESTA NADIA	16/12/1965		8,00	Precede per anzianità di laurea
13	SECCHI LUANA	21/07/1978		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
14	D'AMBROSIO FABIANA	14/07/1978		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
15	SCORDO GIOVANNI GIANPIERO	22/12/1981		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
16	MILAN MARA	22/02/1980		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
17	CHAMPRETAVY LORELLA	11/02/1980		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
18	COSSAVELLA EDITH	18/09/1980		8,00	
19	MARTINOTTI SILVIA	05/06/1965		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
20	PALLAIS ALDA	03/03/1971		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
21	ROSSI FRANCESCA	15/12/1971		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
22	GIACOMINI LUCIA	13/10/1976		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
23	PARRELLO NADIA	21/01/1980		7,00	Precede per anzianità di laurea
24	SCOZZAFAVA ROBERTA	23/06/1980		7,00	
25	CICIOTTI EMANUELA	30/09/1977		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
26	PERRUQUET ANDREA	04/11/1977		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
27	FOSSON ANSELMO	21/06/1978		6,00	
28	ZANINI MILENA MIRIAM	27/04/1955		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
29	MARTUCCCELLI MONICA	26/07/1972		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
30	SIGNA CATERINA	13/11/1973		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
31	BORIO RAFFAELLA	28/07/1975		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
32	TONELLO ANGELA	27/06/1972		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
33	TEDESCO STEFANIA	29/01/1974		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
34	TRENTO ALESSANDRO	15/10/1975		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
35	FERRERO LORENA	25/06/1971		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
36	PIERINI FABIO	01/01/1978		5,00	Precede per anzianità di laurea
37	VERGA VASSILISSA	24/09/1978		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
38	DONATI ALESSIA	04/07/1981		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
39	BENNERO PASQUALE	26/01/1971		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
40	ANGERAMO ANDREA RENE*	05/03/1981		5,00	
41	SABATINO MARIA GRAZIA	22/05/1969		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
42	TAGLIENTE SARA	05/03/1972		3,00	Precede per anzianità di specializzazione

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



AZIENDA USL  
VALLE D'AOSTA  
UNITE SANITAIRE LOCALE  
VALLEE D'AOSTE

**Graduatoria** *Psicologi ambulatoriali*  
**Anno e versione** *2014 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
43	AFFINITO MARIA	31/07/1980		3,00	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



\_\_\_\_\_  
AZIENDA USL  
VALLE D'AOSTA  
UNITE SANITAIRE LOCALE  
VALLEE D'AOSTE  
\_\_\_\_\_

**Graduatoria** *Psicologi ambulatoriali*  
**Anno e versione** 2014 / 1

ESCLUSI ORDINE ALFABETICO

Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Motivo esclusione
SESA LICIA	12/06/2013	CASALE MONFERRATO	AL	non ha ancora conseguito la specializzazione

**Deliberazione del Direttore generale 24 febbraio 2014, n. 213.**

**Approvazione, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'accordo collettivo nazionale reso esecutivo con intesa n. 95/CSR del 29 luglio 2009 e s.m.i., della graduatoria definitiva di medicina veterinaria a valere per l'anno 2014.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'accordo collettivo nazionale reso esecutivo con intesa n. 95/CSR del 29 luglio 2009 e s.m.i. la graduatoria definitiva dei medici veterinari, suddivise per branca, a valere per l'anno 2014, allegata alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;
2. di stabilire che il presente provvedimento, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'Accordo collettivo nazionale vigente sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Il Direttore Generale  
Lorenzo ARDISSONE

**Délibération du directeur général no 213 du 24 février 2014,**

**portant approbation du classement définitif 2014 des vétérinaires, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte no 95/CSR du 29 juillet 2009 modifié et complété.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Le classement définitif 2014 des vétérinaires, articulé par branche d'activité, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération, aux termes de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte no 95/CSR du 29 juillet 2009 modifié et complété;
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national en vigueur.

Le directeur général,  
Lorenzo ARDISSONE





AZIENDA USL  
VALLE D'AOSTA  
UNITE SANITAIRE LOCALE  
VALLEE D'AOSTE

**Graduatoria** **Veterinario branca igiene degli allevamenti**  
**Anno e versione** **2014 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	GIRAUDO SILVIA	07/11/1967		15,58	
2	ZANINO STEFANIA	06/05/1974		9,83	
3	SILVESTRI JACOPO	18/03/1981		9,03	
4	MILESI IVAN	04/05/1971		9,00	Precede per anzianità di specializzazione
5	BELLACICCO ANNA LUCIA	22/07/1972		9,00	
6	ROBETTO SERENA	05/08/1975		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
7	MINGIONE LUIGI	31/05/1983		8,00	
8	VINCENTI MARIA CLAUDIA	26/01/1964		7,96	
9	VOTTERO VALENTINA	12/09/1983		7,00	
10	VILLA GIOVANNA MICHELA	13/10/1977		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
11	MASINI CLEODINA	12/01/1965		6,00	
12	LAUDATI PAOLO	17/10/1968		5,91	
13	FILIPPETTO EGIDIO	11/11/1978		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
14	BRUNET ANDRE'	30/11/1978		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
15	PANDOLFELLI ROMINA	25/02/1972		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
16	BUSCA RICCARDO	28/04/1980		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
17	BELLUCCO ILARIA	28/06/1977		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
18	LEMBO CARLO	17/07/1982		5,00	
19	VIANELLO LETIZIA	25/04/1978		3,00	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



AZIENDA USL  
VALLE D'AOSTA  
UNITE SANITAIRE LOCALE  
VALLEE D'AOSTE

**Graduatoria** **Veterinario branca igiene alimenti**  
**Anno e versione** **2014 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	GIRAUDO SILVIA	07/11/1967		14,58	
2	MILESI IVAN	04/05/1971		9,00	Precede per anzianità di specializzazione
3	PINTUS DAVIDE	08/03/1983		9,00	
4	VOTTERO VALENTINA	12/09/1983		7,00	
5	FACCIA NICOLA	12/08/1982		5,01	
6	FILIPPETTO EGIDIO	11/11/1978		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
7	VILLA GIOVANNA MICHELA	13/10/1977		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
8	ANTOCI SALVATORE	25/07/1982		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
9	PANDOLFELLI ROMINA	25/02/1972		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
10	LEMBO CARLO	17/07/1982		5,00	
11	LAUDATI PAOLO	17/10/1968		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
12	DESIDERIO ANNA FIORELLO	13/03/1984		3,00	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



AZIENDA USL  
VALLE D'AOSTA  
UNITE SANITAIRE LOCALE  
VALLEE D'AOSTE

**Graduatoria** **Veterinario branca sanità animale**  
**Anno e versione** **2014 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	SILVESTRI JACOPO	18/03/1981		9,03	
2	BELLACICCO ANNA LUCIA	22/07/1972		9,00	
3	ROBETTO SERENA	05/08/1975		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
4	MINGIONE LUIGI	31/05/1983		8,00	
5	LA CROCE GIUSEPPE	08/09/1972		7,98	
6	VINCENTI MARIA CLAUDIA	26/01/1964		7,96	
7	IRICO LARA	06/05/1985		7,00	
8	DRAGO VALERIA	12/03/1979		6,00	
9	VILLA GIOVANNA MICHELA	13/10/1977		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
10	BRUNET ANDRE'	30/11/1978		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
11	BUSCA RICCARDO	28/04/1980		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
12	BELLUCCO ILARIA	28/06/1977		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
13	CUCINOTTA CLELIA	20/05/1981		5,00	
14	VIANELLO LETIZIA	25/04/1978		3,00	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali